

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 64 (1946)  
**Heft:** 113

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 26 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 26 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vite economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 115101—115126.  
Genossenschaft Halden Game in Liq.  
Bau-Aktiengesellschaft zur alten Mühle, Olten.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 11 des EVD über den Mehlpriest. Ordinanza n° 11 du DEP concernant le prix de la farine. Ordinanza N. 11 del DEP concernente il prezzo della farina.  
Verfügung Nr. 10 P des KIAA betreffend Produktions- und Verbrauchelenkung in der Papierbranche (Aufhebung der Verfügung Nr. 6 P). Ordinanza n° 10 P de l'OGIT concernant le contrôle de la production et de la consommation dans la branche du papier (abrogation de l'ordonnance n° 6 P). Ordinanza N. 10 P dell'UGIL concernente l'orientamento della produzione e del consumo nel ramo della carta (soppressione dell'ordinanza N. 6 P).  
Clearing-Verkehr. Ausweis - Traffic de compensation. Situation: 30. IV. 46.  
Verfügung Nr. 422 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Schachtelkäse. Prescriptions n° 422 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums du fromage en boîtes. Prescrizione N. 422 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi del formaggio in scatola.  
Prescriptions n° 682 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant la caisse de compensation des prix des carreaux en falence pour revêtements et des carreaux pour dalages. Prescrizione N. 682 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti.  
Accordo e protocolli concernenti lo scambio delle merci ed il regolamento dei pagamenti tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica di Ungheria.  
DCF concernente il regolamento dei pagamenti con l'Ungheria.  
Ordinanza del DEP concernente la dichiarazione del pagamento di crediti verso l'Ungheria annunciati all'Ufficio svizzero di compensazione.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 21. Februar 1928, Biel-Grundbuchbeilage Serie I, Nr. 5994, von Fr. 7000, haftend in der III. Pfandstelle auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 6069 des Paul Arnold Schenk, Autotransporte, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (W 266<sup>a</sup>)

Biel, den 15. Mai 1946.

Der Gerichtspräsident I:  
Frey.

Der unbekannte Besitzer des Schuldbriefes per Fr. 3513.94, datiert den 11. August 1937, lautend auf Hans Wüthrich, Unterlöwenhaus-Schweizersholz, als Schuldner und Pfandgläubiger und zugunsten der Martha Wüthrich, Opfershofen, Grundbuch Schweizerholz K-BI 23, wird aufgefordert, diesen Titel innert der Frist eines Jahres bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 262<sup>a</sup>)

Bischofszell, den 11. Mai 1946.

Bezirksgerichtspräsident Bischofszell.

Es wird vermisst: Fr. 2000, Gült, angegangen 1. März 1890, errichtet von Simon Sommer, Landwirt, Buchrain, Huttwil, und haftend auf «Neuhäuserwäldli» von zirka 54 Aren und «Küfferwäldli» von zirka 4,5 Aren in der Gemeinde Ufhusen, Kanton Luzern.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert der Frist von einem Jahr seit der ersten Publikation hierorts vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 264<sup>a</sup>)

Nebikon, den 7. Mai 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Willibau:  
Dr. A. Erni.

Der allfällige Inhaber der nachfolgenden Versicherungspolice wird hiermit aufgefordert, dieselbe binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt wird. Titel: Lebensversicherungspolice Nr. 508 731, zu Fr. 5000, vom 9. November 1938, Versicherer: Basler Lebensversicherungsgesellschaft in Basel. Versicherungsnehmer: Otto Annaheim in Sissach (Basel-Land), jetzt in Lostorf, auf das Leben seines Sohnes Erich Annaheim, geboren am 22. Januar 1930. (W 263<sup>a</sup>)

Olten, den 14. Mai 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alph. Wyss.

Es wird vermisst: Namensschuldbrief per Fr. 260, datiert den 27. August 1917, auf die Aargauische Kantonalbank Brugg, als Gläubigerin, und Finsterwald Johann, Heinrichs, Fischer, von und in Stilli, als Schuldner, lautend, haftend auf GB. Villigen Nr. 1460 Kataster-Plan 24/2558.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen 6 Monaten, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis 18. November 1946, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst er als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 267<sup>a</sup>)

Brugg, den 10. Mai 1946.

Bezirksgericht.

Par décision en date du 15 mai 1946, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire au porteur du capital de fr. 1200 grevant en premier rang les immeubles articles 1977 et 2671 du cadastre de Crêttaillod.

Boudry, le 15 mai 1946.

P. o. du président du tribunal,  
le greffier: A. Strohecker.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel somme, conformément aux articles 981, alinéas 2 et 3, et 983 CO, le détenteur inconnu des cinq actions de la Société immobilière du cercle catholique de Neuchâtel n°s 416, 417, 418, 419 et 420, au capital de fr. 100 chacune, emprunt de 1895 (inscription au registre du commerce du 10 janvier 1895) actions nominatives, souscrites en premier lieu par feu Henri Gauthier et léguée à D<sup>lle</sup> Caroline Chollet, La Planche-Vaulruz, de produire les titres, ainsi que les coupons non encaissés depuis 1943, au greffe du Tribunal de Neuchâtel, dans un délai expirant le 19 octobre 1946, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 207<sup>a</sup>)

Neuchâtel, le 11 avril 1946.

Le président du tribunal:  
R. Jeanprêtre

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Das im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 259, 260 und 262 vom 5., 6 und 8. November 1945 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 45 vom 10. November 1945 aufgerufene Sparheft Nr. 6079 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Josef Bucher, Privat, von und in Luzern, nun wohnhaft in Huttwil, Bahnhofstrasse, haltend pro 12. Juni 1945 Fr. 3000, wird, weil es innerhalb der anberaumten Frist von niemand vorgewiesen worden ist, kraftlos erklärt. (W 265)

Luzern, 15. Mai 1946.

Der Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:  
i. V. Segalini.

Das Bezirksgericht Oberegg (Appenzell-IRh.) hat mit Beschluss vom 13. Mai 1946 folgende Titel, nachdem sie innert der gesetzten Frist nicht vorgelegt worden sind, kraftlos erklärt:

- Schuldbrief Nr. 336, datiert 18. März 1890, jährlich Fr. 50, Termin, 4 1/2 % neu, Martini, Vorgang, Fr. 7750, haftend auf der Liegenschaft Nr. 6 des Jakob Kürsteiner, Föhrenwald, Oberegg, Fr. 500;
- Schuldbrief Nr. 604, datiert 24. November 1893, jährlich Fr. 50, Termin, 4 1/2 % neu, Martini, Vorgang Fr. 8250, haftend auf derselben Liegenschaft, Fr. 450.

Oberegg, den 14. Mai 1946.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

10. Mai 1946.

Fürsorgefonds der Angestellten der Firma Handarbeit & Wolle A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Mai 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Handarbeit & Wolle A.-G.», in Zürich. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Der Vorsitzende führt Einzelunterschrift und die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ernst Ammann, von Männedorf, in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift; Jules Grollimund, von Lupsingen (Basel-Land), in Zürich, und Luise Kramer, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Löwenstrasse 44, in Zürich 1 (bei der Firma Handarbeit & Wolle A.-G.).

10. Mai 1946.

Fürsorgestiftung der Tiefbau A.G. Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1945, Seite 139). Der Stiftungsrat hat am 2. April 1946 die Abänderung des Namens der Stiftung in Fürsorgestiftung der A. Kiesel, Tiefbau A.G., Winterthur beschlossen und die Stiftungsurkunde dementsprechend abgeändert. Der Bezirksrat Winterthur hat von dieser Abänderung als Aufsichtsbehörde am 16. April 1946 Vormerk genommen.

10. Mai 1946.

**Lilly Reinhard-Volkart Stiftung**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1945, Seite 1341). Durch öffentlich beurkundete Willenserklärung des Stifters und einzigen Mitgliedes des Stiftungsrates vom 12. November 1945 und durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 21. Februar 1946 ist diese Stiftung in eine Familienstiftung umgewandelt worden. Da sie als solche nicht mehr im Handelsregister eingetragen sein muss, wird sie im Handelsregister gestrichen.

10. Mai 1946.

**Glühlampenfabrik Wlnterthur A.G.**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1946, Seite 470). Die Unterschrift von Harro Fromm ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Ernst Hurter, von Zürich, in Winterthur. Er zeichnet mit Arnold Zindler, Delegierten des Verwaltungsrates und Direktor, oder mit Walter Schneebeli, Mitglied des Verwaltungsrates.

10. Mai 1946.

**Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. (Société Suisse pour Révisions et Expertises commerciales S.A.) (Società Svizzera per Revisioni e Perizie commerciali S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1945, Seite 673). Die Prokura von Heinrich Brunner ist erloschen. Die nachgenannten Prokuristen wohnen: Walter Gruebler, in Winterthur; Alfred Leuthold, in Erlenbach (Zürich), und Dr. jur. Hans Möhr, in Küsnacht (Zürich).

10. Mai 1946.

**Landw. Genossenschaft Weiach**, in Weiach (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1938, Seite 1625). Eduard Griesser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Verwalter gewählt worden Anton Chittoni, von Meilen, in Weiach. Er führt Einzelunterschrift.

10. Mai 1946. Waren aller Art.

**Gebrüder Laager**, in Wald, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1943, Seite 1877). Handel mit Düngemitteln. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Export, Import und Vertrieb von Waren aller Art. Neues Geschäftslokal: Zentralhof.

10. Mai 1946. Armbänder usw.

**Carl Studach**, in Winterthur (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1941, Seite 2305). Armbänder usw. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Zellweger, von Dürnten, in Winterthur.

10. Mai 1946. Rolladen, Jalouieladen usw.

**Karl Wilhelm**, in Zürich (SHAB. Nr. 77 vom 20. April 1946, Seite 1005). Rolladen, Jalouieladen usw. Neues Geschäftslokal: Zeltweg 74 a.

10. Mai 1946. Stahlrohrmöbel.

**Heinrich Kihm**, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1944, Seite 406). Stahlrohrmöbelfabrikation. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Stahlrohrmöbelfabrik Zürich, Heinrich Kihm», in Zürich, erloschen.

10. Mai 1946.

**Stahlrohrmöbelfabrik Zürich, Heinrich Kihm**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Kihm, von Frauenfeld, in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Kihm», in Zürich. Stahlrohrmöbelfabrikation und Bauschlosserei. Predigerplatz 2.

10. Mai 1946. Liegenschaften, Waren verschiedener Art usw.

**A. Ginesta**, in Küsnacht. Inhaber dieser Firma ist Achilles Ginesta-Meyer, von Stäfa, in Küsnacht (Zürich). An- und Verkauf sowie Vermittlung von Liegenschaften; Import und Export von Waren verschiedener Art; Reklame- und Verkaufsorganisation. Oberwachtstrasse 7.

10. Mai 1946.

**Leinenweberei Rudolf Burkhardt**, in Fischenthal (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1006). Der Firmainhaber wohnt nun in Fischenthal.

10. Mai 1946. Landerwerb usw.

**Genossenschaft Seefront**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1934, Seite 1110). Erwerb von Land usw. Otto Andres ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Vorstandsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Jakob Keller-Frei, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Rämistrasse 23, in Zürich 1, bei der Gewerbebänk Zürich.

10. Mai 1946.

**A.-G. für Bier & Weinprodukte (S.A. pour Produits de Bière et de Vin) (Beer and Wine Products Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1942, Seite 950). Karl Kessler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Mai 1946. Autovermietung.

**Frau G. Hufschmid-Buck**, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1943, Seite 91). Handel mit Brenntorf usw. Der Geschäftsbereich wird abgeändert in Vermietung von Automobilen.

10. Mai 1946. Blumen.

**M. Thaler-Martini**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Moses Thaler-Martini, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 7. Einzelprokura ist erteilt an Maria Thaler, geborene Martini, italienische Staatsangehörige, in Zürich, Ehefrau des Firmainhabers. Handel en gros mit Blumen. Zähringerplatz 5.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

9. Mai 1946. Elektrische Installationen, Radio usw.

**Schmid & Co.**, in Luzern, Kommanditgesellschaft, elektrische Installationen, Radioapparate usw. (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1944, Seite 2178). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Schmid, Bucher & Co.», in Luzern.

9. Mai 1946. Elektrische Installationen, Radio.

**Schmid, Bucher & Co.**, in Luzern. Unter dieser Firma sind Walter Schmid, von Schwyz, in Kriens; Hermann Bucher, von Kerns, in Luzern; Willy Hürzeler, von Uerkheim, in Horw, und Albert Schmid, von Erlinsbach, in Luzern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Mai 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Schmid & Co.», in Luzern, übernommen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Walter Schmid und Hermann Bucher; Kommanditäre sind Willy Hürzeler mit einer Kommandite von Fr. 10 000 sowie Albert Schmid mit einem Kommanditbetrag von Fr. 5000. Beide Kommanditen sind entstanden durch Umwandlung von Kapitalkonten. Elektrische Installationen und Handel mit sowie Reparaturen von Radioapparaten. Löwenstrasse 11.

Die Kommanditgesellschaft hat ferner unter der Firma Schmid, Bucher & Co., Filiale Horw in Horw eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese Zweigniederlassung ist ein Willy Hürzeler, Kommanditär, von Uerkheim, in Horw, Einzelprokura erteilt. Elektrische Installationen und Handel mit sowie Reparaturen von Radioapparaten.

9. Mai 1946.

**Rolladenfabrik A. Griesser A. G.**, Filiale in Luzern (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1945, Seite 44), mit Hauptsitz in Aadorf. Der Verwaltungsrat hat an Louis Neri, von und in Aadorf, Einzelprokura erteilt.

9. Mai 1946. Grabsteine.

**Josef Keiser-Steiger**, in Willisau-Stadt, Grabsteinfabrikation (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1935, Seite 2487). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Mai 1946. Kosmetische Präparate.

**Heinr. Willmann**, in Luzern, Labor und Vertrieb kosmetischer Spezialpräparate «Nidora» (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1944, Seite 359). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Jos. Wobmann», in Luzern.

10. Mai 1946. Kosmetische und pharmazeutische Präparate.

**Jos. Wobmann**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Josef Wobmann, von Malters, in Luzern, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Heinr. Willmann», in Luzern, auf den 15. April 1946 übernommen hat. Fabrikation und Vertrieb kosmetischer und pharmazeutischer Spezialpräparate «Nidora». Tribschenstrasse 76c.

10. Mai 1946. Fahrräder usw.

**Josef Bossart**, in Sursee, Handel en gros mit Fahrrädern und Bestandteilen, Import und Export (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3188). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Mai 1946. Sachwalterbureau.

**Walter Meyer**, in Luzern, Sachwalter- und Inkassobureau (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1937, Seite 569). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

9. Mai 1946. Grundstücke, Beteiligungen.

**COMIBER Aktiengesellschaft**, in Glarus, Vornahme aller Geschäfte mit Grundstücken aller Art sowie Kredit- und Bankgeschäfte, die sich darauf beziehen, Beteiligung an kaufmännischen, industriellen und finanziellen Unternehmungen in jeder beliebigen Form usw. (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1940, Seite 509). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. März 1946 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

#### Zug — Zoug — Zago

9. Mai 1946. Drahtwaren.

**H. Harzenmoser**, in Zug, Vertretung von Drahtwaren (SHAB. Nr. 217 vom 20. November 1945, Seite 2903). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

9. Mai 1946.

**Ernst Huber, Bauunternehmung**, in Baar (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1942, Seite 2259). Die Firma wird infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Bauunternehmung Huber & Wolfinger», in Baar, gelöscht.

9. Mai 1946.

**Bauunternehmung Huber & Wolfinger**, in Baar. Unter dieser Firma sind Ernst Huber, von Stallikon, und August Wolfinger, von Liechtenstein, beide in Baar, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1946 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Huber», Bauunternehmung, in Baar. Bauunternehmung und Baumaterialien. Albisstrasse.

9. Mai 1946.

**Irving Wyler, Damenkleiderfabrikation Zug**, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Irving Wyler, von Endingen, in Zug. Fabrikation von Damenkleidern. Baarerstrasse 98.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

6 mai 1946.

**Messageries du Livre S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 8 avril 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet la représentation de maisons d'édition pour la Suisse et tous autres pays, la diffusion en gros, l'importation et l'exportation de livres et publications de tous genres. Le capital social est fixé à la somme de fr. 100 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, libéré entièrement par un apport en livres de Walter Egloff, à Fribourg, valant fr. 60 000 selon inventaire et le solde en espèces. Les publications de la société sont faites par insertion unique dans la Feuille officielle du canton de Fribourg, les dispositions de la loi prescrivant la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce étant réservées. Les convocations aux actionnaires ont lieu par publication dans l'organe de publicité ou par lettre recommandée, si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil d'administration de trois membres. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle Walter Egloff, de Niederrohrdorf (Argovie), à Fribourg. Siège de la société: Rue du Temple 6.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

9. Mai 1946. Spritzguss.

**Atmosphorm G. m. b. H.**, in Grenchen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Mai 1946 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Die Firma bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Spritzgusswaren, Apparaten und die Auswertung von Patenten. Die Firma kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Davon wurden von Walter Graf, von Rebstein (St. Gallen), in Pieterlen, Fr. 10 000 und von Oskar Thomet, von Wohlen (Bern), in Orpund, Fr. 10 000 übernommen. Gemäss Übernahmeverträgen vom 7. Mai 1946 übernimmt die Gesellschaft als Sacheinlagen von Walter Graf Maschinen, Metallvorräte und Patent im Werte und zum Preise von Fr. 6750 und von Oskar Thomet Maschinen, Werkzeuge und Bureau-material im Werte und zum Preise von Fr. 6750. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die beiden Gesellschafter sind Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Kastelsstrasse 45.

**Bureau Kriegstetten**

10. Mai 1946.

**Wohnbau- & Stedlungsgenossenschaft Biberist**, in Biberist (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1945, Seite 1186). Paul Buetiger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Kaiser, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; Fritz Hasler, von Walkringen, in Biberist, Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär oder dem Rechnungsführer kollektiv.

**Bureau Lebern**

10. Mai 1946. Radio.

**Willy Stadler**, in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Nikolaus, Handel mit Radioapparate usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1933, Seite 2258). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Mai 1946. Kurhaus.

**Theo Klein**, in Oberdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Theo Klein, von Gadmen (Bern), in Oberdorf (Solothurn). Betrieb des Kurhauses Weissenstein.

**Bureau Olten-Gösgen**

10. Mai 1946. Bekleidung.

**Hose-Lade G.m.b.H.**, in Olten, Fabrikation von und Handel mit Bekleidungsstücken usw. (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1943, Seite 52). Der Geschäftsführer Othmar Bernhard wohnt nun in Trimbach.

10. Mai 1946. Konfektion, Stoffe usw.

**Versandhaus Olten, O. Bernhard**, in Olten, Herrenkonfektion, Stoffe usw. (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1945, Seite 415). Der Firmainhaber Othmar Bernhard und die Prokuristin Olga Bernhard-Weiland wohnen nun in Trimbach.

10. Mai 1946. Schneiderei usw.

**Othmar Bernhard**, in Olten, Maßschneiderei, Herren- und Knabenkonfektion (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1945, Seite 415). Der Firmainhaber und die Prokuristin Olga Bernhard-Weiland wohnen nun in Trimbach.

10. Mai 1946.

**Milchgenossenschaft Wisen**, in Wisen (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1945, Seite 2191). Aus dem Vorstand ist der Kassier Bernhard von Burg ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Kassier wurde gewählt Theodor Nussbaumer, bisher Vizepräsident. Vizepräsident ist nun Paul Bitterli, von und in Wisen, bisher Beisitzer. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

10. Mai 1946. Restaurant.

**Frau Rosa Müller-Latscha**, bisher in Laupersdorf (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1944, Seite 1330). Die Firma hat ihren Sitz nach Gretzenbach verlegt. Inhaberin ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Rosa Müller-Latscha, von Matzendorf, in Gretzenbach. Betrieb des Restaurants zur Eintracht.

**Bureau Stadt Solothurn**

10. Mai 1946. Kolonialwaren.

**M. Schmid**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Mathé Schmid-Mägli, von Welschenrohr, in Zuchwil. Handel mit Kolonialwaren. Hauptgasse 69.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

7. Mai 1946.

**Pflanzlandgenossenschaft Eigene Scholle**, in Basel (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1944, Seite 2411). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Paul Rosenmund als Präsident und Hermann Mentz als Schreiber; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Adolf Wollenhöfer, von und in Basel, als Sekretär, und zum Präsidenten wurde ernannt das Mitglied Hans Dürr-Keller, von Wintertur, in Basel. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Sekretär oder Kassier. Das Domizil wurde verlegt nach Bündnerstrasse 51 (beim Präsidenten).

9. Mai 1946.

**Buchdruckerei G. Krebs, Verlagshandlung Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1945, Seite 903). Aus dem Verwaltungsrat ist Emil Krebs-Meyer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Mai 1946. Sperrholz usw.

**Franz Leppert**, in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1942, Seite 1583). Die Einzelfirma hat ihren Sitz nach Münchenstein verlegt (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1946, Seite 1280) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1946. Gravieranstalt usw.

**Lutz, Bossert & Co.**, in Basel, Kollektivgesellschaft. Gravier- und Prägeanstalt (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1946, Seite 745). Der Gesellschafter Adolf Brunner wohnt nun in Therwil.

9. Mai 1946. Immobilien.

**ALMY A.G.**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1946, Seite 416). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

9. Mai 1946.

**Industrie-Gesellschaft für Schappe (Société industrielle pour la schappe)**, Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1945, Seite 1639). Zum Subdirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Valentin VonderMühlh. Prokura wurde erteilt an Peter R. Alioth, von und in Basel; sie zeichnen zu zweien.

9. Mai 1946.

**Stiftung für den Bau von Arbeiterwohnungen der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fondation pour la construction de cités ouvrières de la Société industrielle pour la Schappe)**, in Basel (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1707). In das Stiftungsorgan wurde gewählt Peter R. Alioth, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

9. Mai 1946.

**Unterstützungsfonds der Industrie-Gesellschaft für Schappe (Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société industrielle pour la Schappe)**, Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1707). In das Stiftungsorgan wurde gewählt Peter R. Alioth, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

9. Mai 1946. Textilwaren.

**Kamenetzky**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1946, Seite 918). Die Firma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Isaak Loew Kamenetzky, von und in Binningen. Handel mit Textilwaren. Falknerstrasse 36 (Bureau).

9. Mai 1946.

**Gesellschaft für Forschungs-Expeditionen (Société d'Explorations Scientifiques) (Society for Scientific Researches)**, in Basel. Unter dieser Firma

besteht auf Grund der Statuten vom 15. März und 30. April 1946 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Organisation, Finanzierung und Durchführung von Forschungsreisen und die Verwertung von deren Ergebnissen. Sie kann sich auch an Unternehmen beteiligen, die einen ähnlichen Zweck verfolgen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Die Unterschrift zu zweien führen der Präsident Professor Dr. Günter Oskar Dyhrenfurth, von Wassen, in St. Gallen; der Vizepräsident Dr. Olivier Matthey, von und in Basel; die Delegierten Henri Blanc, von Lausanne, in Basel; Dr. Kurt Oelsner, stratenlos, in Zürich; Hans E. Treu, von Basel, in Zürich, sowie die Direktoren Walter Jost, von und in Basel, und Erwin W. Treu, von Basel, in Zürich. Domizil: Klingelbergstrasse 33.

9. Mai 1946. Vermögenswerte usw.

**Lufina G.m.b.H.**, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1942, Seite 1682). In der Gesellschafterversammlung vom 1. Mai 1946 wurden die Statuten geändert und der Sitz nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Juni 1939 und wurden am 15. Juni 1942 geändert. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 45 000. Gesellschafter sind: Richard Wasmansdorff, französischer Staatsangehöriger, mit einer Stammeinlage von Fr. 5 000, «Alsaba A.G.» mit einer Stammeinlage von Fr. 6 000, «Sapin A.G.» mit einer Stammeinlage von Fr. 9 000 und «R. Wasmansdorff & Cie.» mit einer Stammeinlage von Fr. 25 000, alle in Basel. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Richard Wasmansdorff. Domizil: Peter Merian-Strasse 20.

9. Mai 1946. Möbel.

**Gebr. Weiss**, in Basel, Möbelfabrik (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1929, Seite 2232). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

9. Mai 1946. Uhren usw.

**H. Leu**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Henri Leu-Staub, von und in Basel. Handel mit Uhren und Bijouteriewaren. Güterstrasse 207.

9. Mai 1946. Bijouterien.

**Suha A.G.**, in Basel, Handel mit Bijouteriewaren usw. (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1944, Seite 1515). In der Generalversammlung vom 30. April 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 30 000 durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Franz Kläntzsch-Mürner, von Rapperswil (Bern), in Basel. Er zeichnet zu zweien. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. Felix Burckhardt-Schmid.

10. Mai 1946. Baugeschäft.

**Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft**, in Basel. Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1943, Seite 1464). Prokura wurde erteilt an Gubert Eduard Gyger, von Chur und Haldenstein, in Rheinfelden; Max Pfaff, von Basel, in Mattenz, und Walter Beil, von Basel, in Neuallschwil. Gemeinde Allschwil. Sie zeichnen zu zweien unter sich.

10. Mai 1946.

**Chemie Handels A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1944, Seite 312). In der Generalversammlung vom 8. Mai 1946 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun auch Commerce Chimique S.A. (Commercio Chimico S.A.) (Chemical Trading Company Ltd.).

10. Mai 1946.

**Mietergenossenschaft Wiesenhof Basel**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. April 1946 eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Genossenschaftliche Volksblatt» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Die Unterschrift zu zweien führen der Präsident Otto Werdenberg oder der Vizepräsident Jakob Pfeiffer, beide von und in Basel, mit dem Sekretär Max Sedlmayer, von Unter-Bözberg, in Basel, oder mit dem Kassier Hans Adam, von Basel, in Reinach (Basel-Land). Domizil: Wiesendamm 70 (beim Präsidenten).

10. Mai 1946.

**Rolladenfabrik A. Griesser A.G.**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1878), mit Hauptsitz in Aadorf. Prokura wurde erteilt an Louis Neri, von und in Aadorf. Er führt Einzelunterschrift. Das Domizil der Filiale befindet sich nun Hochwaldstrasse 17.

10. Mai 1946. Tricotmoden.

**E. Erny**, in Basel, Tricotmoden (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1941, Seite 1237). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Mai 1946. Chemisch-technische Produkte.

**P. Bänninger & Co.**, in Basel, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1945, Seite 1931). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

10. Mai 1946. Wirtschaft.

**Morandi**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1945, Seite 2596). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Mai 1946. Wareu aller Art.

**Stoekli & Co., Import & Export**, in Basel. Erwin Stoekli-Vogel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, von Arlesheim, in Basel, und Traugott Geering, von und in Basel, als Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 1000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag ins Handelsregister beginnt. Import und Export von Waren aller Art. St.-Jakobs-Strasse 62.

10. Mai 1946. Autotaxi usw.

**Basler Droschkenanstalt Sattelen**, in Basel. Autotaxi usw. (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1946, Seite 447). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Sattelen A.G.», in Basel.

10. Mai 1946. Autotaxi usw.

**Sattelen A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 9. Mai 1946 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der Einzelfirma «Basler Droschkenanstalt Sattelen» mit folgenden Geschäftszweigen: Autotaxi, Autocarsbetrieb, Möbeltransporte und Lagerhausbetrieb, Fuhrhaltereie, Betrieb einer Autogarage, Reparatur- und Konstruktionswerkstätte, Handel mit Brennmaterialien, Uebernahme von Vertretungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Basler Droschkenanstalt Sattelen» gemäss Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1946, wonach die Aktiven Fr. 508 467.15 und die Passiven Fr. 325 182.90 betragen. In Anrechnung an den Uebernahmepreis von Fr. 183 334.25 erhält 1 Aktionär 90 voll liberierte Namenaktien



zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 93 884.25. Die übrigen Fr. 10 000 des Aktienkapitals sind voll liberiert durch Verrechnung mit zwei unter den übernommenen Passiven enthaltenen Forderungen zweier Aktionäre gegen die Gesellschaft in gleicher Höhe. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltung von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Hans Settelen-Heer, von Basel, in Böttingen, als Präsident und Jules Settelen-Bühler, von und in Basel; sie führen Einzelunterschrift. Prokura wird erteilt an Paul Hofer-Wipf, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Domizil: Türkheimerstrasse 17.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

9. Mai 1946. Lebensmittel usw.  
**Erwin Borer**, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Borer-Maranta, von Büsserach (Solothurn), in Pratteln. Handel mit Lebensmitteln, Gemischtwaren. Salinenstrasse 11.

9. Mai 1946. Sperrholzkisten usw.  
**ISAL A.G. (ISAL S.A.) (ISAL Ltd.)**, in Allschwil, Herstellung von und Handel mit Sperrholzkisten, Verpackungen usw. (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1943, Seite 2172). Diese Firma hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1359) und wird deshalb im Handelsregister von Basel-Land gestrichen.

9. Mai 1946.  
**«CENA», Nähr- & Chemle Produkte G.m.b.H.**, in Liestal (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1946, Seite 564). Die Unterschrift des Geschäftsführers Erwin Vogelsanger ist erloschen. Mit der Geschäftsführung und Vertretung wird Fritz Singeisen-Flubacher, von und in Liestal, betraut.

#### Appenzell ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

11. Mai 1946. Landwirtschaft, Wirtschaft.  
**Jakob Krüsi**, in Gais. Landwirtschaft und Wirtschaft «Zum Bären» (SHAB. Nr. 236 vom 2. Oktober 1919, Seite 1729). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Mai 1946. Speisewirtschaft. Molkerei usw.  
**Hans Willi-Krüsi**, in Gais. Inhaber dieser Firma ist Hans Willi-Krüsi, von und in Gais. Speisewirtschaft. Molkerei und Landwirtschaft. «Zum Bären».

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. April 1946.  
**Walter Zwick, Maurergeschäft Niederhelfenschwil**, in Niederhelfenschwil. Inhaber dieser Firma ist Walter Zwick, von Fruthwilen, in Niederhelfenschwil. Maurergeschäft. Neudorf.

29. April 1946.  
**Jakob Zeller «Vertretung der Humosan A.-G.»**, in St.Gallen. Inhaber dieser Firma ist Anton Jakob Zeller, von Bischofszell und Gossau, in St.Gallen. Vertretung der «Humosan A.-G.» auf eigene Rechnung: Futtersalz, Streu-Vix, Dünger. St.-Jakobstrasse 14.

9. Mai 1946. Metzgerei usw.  
**Ernst Schneider**, in St.Gallen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schneider, von Wetzikon, in St.Gallen. Metzgerei und Würsterei. Lämmlißbrunnstrasse 62.

9. Mai 1946. Textilien.  
**J. Urech**, in Wil. Inhaber dieser Firma ist Jakob Urech, von Brunegg, in Wil (St.Gallen). Fabrikation von und Handel mit Textilien. Säntisstrasse 28.

9. Mai 1946.  
**Jakob Frey, Holzbau**, in Uzwil, Gemeinde Henau. Inhaber dieser Firma ist Jakob Frey, von Densbüren, in Uzwil, Gemeinde Henau. Zimmerei, Schreinerei, Treppenbau. Birkenstrasse.

9. Mai 1946.  
**Baugenossenschaft «Graphla»**, in St.Gallen. Unter diesem Namen besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 3. April 1946. Die Genossenschaft bezweckt den gemeinnützigen Bau und die Verwaltung billiger Arbeiter- und Angestelltenwohnungen mit weiteren Liegenschaften, soweit in sozialpolitischer Hinsicht das Bedürfnis vorhanden ist. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100 und Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen und das Anteilscheinkapital. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im «St.Galler Tagblatt» und in der «Volksstimme», in St.Gallen, und soweit es die gesetzlichen Vorschriften erfordern, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Franz Zimmermann, von Mels, in St.Gallen, ist Präsident; Armin Züllig, von Romanshorn, in St.Gallen, Kassier; Eduard Parpan, von Ober- vax, Aktuar; alle in St.Gallen. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv. Moosbrückstrasse 3.

9. Mai 1946.  
**Ersparnisanstalt Bütschwil, Aktiengesellschaft**, in Bütschwil (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1946, Seite 968). Die Einzelunterschriften von Dr. med. Armin Hardegger, Josef Halter und Werner Schöb sind erloschen. Der Verwalter und Geschäftsführer Werner Schöb führt Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten für den Hauptsitz und die Filialen.

9. Mai 1946. Immobilien.  
**Halden Gams, Genossenschaft**, in Gams (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1935, Seite 3087). An der Generalversammlung vom 30. Januar 1946 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Halden Gams in Liq.** durchgeführt. Als Liquidatoren würden die bisherigen Mitglieder des Vorstandes mit bisheriger Zeichnungsberechtigung ernannt.

9. Mai 1946.  
**Wohnbau-Genossenschaft «SCHEFFENEK GOSSAU SG.»**, in Gossau. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und würdige Wohngelegenheiten zu verschaffen durch Ankauf von Land, Erstellung einfacher, aber zweckmässiger Wohnhäuser als Eigenheime, und deren Verkauf zu möglichst billigen Preisen. Die Statuten datieren vom 27. Februar 1946. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich oder durch Publikation im «Fürsten-

länder», in Gossau, und «Gossauer-Zeitung», in Flawil, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Hans Leuthard, von Merenschwand, in Gossau (St.Gallen), ist Präsident; Hans Schöb, von Gams, in Gossau (St.Gallen), Vizepräsident; Alois Naef, von St. Peterzell, in Gossau (St.Gallen), Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Geschäftslokal bei Hans Leuthard, Präsident, Herisauerstrasse.

9. Mai 1946. Mechanische Werkstätte.  
**Gottfried Ebner, Muolen**, in Muolen. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Ebner, von Häggenschwil, in Muolen. Mechanische Werkstätte. Dorf.

9. Mai 1946. Zwirnerel, Weberei usw.  
**Albrecht & Morgen, Zweigniederlassung** in St.Gallen, Zwirnerei und Weberei, Handel mit Geweben (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1943, Seite 2119). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Rütli (Zürich). Einzelprokura wird erteilt an Carlo Klaiber, von Wittenbach, in St.Gallen.

9. Mai 1946.  
**Verband der Milch-, Butter- & Käsedetalisten der Kantone St.Gallen & Appenzell**, in St.Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1935, Seite 1971). Die Genossenschaft hat an der Hauptversammlung vom 17. November 1945 einstimmig die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Da keine Passiven vorhanden sind, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

10. Mai 1946.  
**Elektrizitätswerke-Verband St.Gallen-Appenzell, Verein**, in Rorschach (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1931, Seite 499). In der Verbandsversammlung vom 20. Dezember 1945 wurde beschlossen, auf die Eintragung im Handelsregister zu verzichten. Da der Verein zur Eintragung nicht verpflichtet ist, wird er im Handelsregister gelöscht.

10. Mai 1946. Käse, Kolonialwaren usw.  
**Ruckstuhl Anton**, in St.Gallen. Inhaber dieser Firma ist Anton Ruckstuhl, von Pfaffnau, in St.Gallen. Käse-, Butter- und Kolonialwarenhandlung. Bedastrasse 15.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

10. Mai 1946. Chemische und pharmazeutische Produkte, Nähfaden.  
**Paul Kuhn**, in Oberhofen bei Münchwilen. Inhaber der Firma ist Paul Kuhn, von Mogelsberg, in Oberhofen bei Münchwilen. Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Produkten sowie von Nähfaden.

10. Mai 1946.  
**Thurgauische Kantonalbank**, in Weinfelden, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1944, Seite 263). Die an Wilhelm Kraus erteilte Prokura ist erloschen.

10. Mai 1946.  
**Dr. Waldemar Ullmann, Kuranstalt Mammern**, in Mammern (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1937, Seite 2709). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Kuranstalt Mammern A. & I. Fleisch-Ullmann», in Mammern.

10. Mai 1946.  
**Kuranstalt Mammern A. & I. Fleisch-Ullmann**, in Mammern. Unter dieser Firma sind die Ehegatten Prof. Dr. med. Alfred Fleisch und Ilse, geborene Ullmann, von Romanshorn, in Lausanne, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Dr. Waldemar Ullmann, Kuranstalt Mammern», in Mammern, am 1. Mai 1945 begonnen hat. Kuranstalt.

10. Mai 1946. Gasthof, Fuhrhaltereien usw.  
**H. Ruf's Erben**, in Kreuzlingen, Gasthof, Bierdepot, Fuhrhaltereien, Holz- und Kohlenhandel (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1943, Seite 570). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Ueberganges der Geschäftsaktiven und Passiven, mit Ausnahme der Liegenschaften, an die Firma «Hermann Ruf, z. Rebstock», in Kreuzlingen, erloschen.

10. Mai 1946. Gasthof, Kohlen usw.  
**Hermann Ruf, z. Rebstock**, in Kreuzlingen. Inhaber der Firma ist Hermann Ruf, von und in Kreuzlingen. Die Firma übernimmt die Geschäftsaktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «H. Ruf's Erben», in Kreuzlingen, mit Ausnahme der Liegenschaften. Gasthof, Bierdepot, Kohlenhandel, Brennholzhandel. Konstanzerstrasse 76, «Zum Rebstock».

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

9 maggio 1946. Apparecchi elettromedicali, ecc.  
**Electromedica S. a g. l.**, con sede a Lugano. Mediante atto notarile e statuti in data 3 maggio 1946, sotto questa ragione sociale si è costituita una società a garanzia limitata avente per scopo la fabbricazione, vendita, rappresentanza apparecchi per raggi X elettromedicali, fisioterapie ed affini. Il capitale sociale è di fr. 20 000, diviso in due quote tra i soci Piero Rusca, di Paolo, di Agno, in Bellinzona, e dott. Jacques Manfrini, fu Luigi, di Monteggio, in Sessa. La quota del socio Piero Rusca ammonta a fr. 13 000 e quella del socio dott. Jacques Manfrini a fr. 7000. Le pubblicazioni della società si faranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione e la rappresentanza della società sono affidate ai due soci gerenti i quali vincoleranno la ditta mediante la loro firma collettiva. Ricapito in Via Stazione 20, presso avvocato P. Rusca e Manfrini (ufficio proprio).

9 maggio 1946. Prodotti cosmetici, specialità farmaceutiche.  
**Prodotti dott. Carrel S.A. (Produits dr. Carrel S.A.)**, con sede in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima i cui statuti portano le date 2 aprile e 7 maggio 1946. La società si propone la fabbricazione ed il commercio di prodotti cosmetici, di specialità farmaceutiche, lo sfruttamento di brevetti, marchi e rappresentanze estere e nazionali in genere, ed in modo speciale lo sfruttamento dei prodotti denominati «dott. Carrel»; a tale scopo riprende da Mario Sassoli, di Buenos Aires, in Milano, per il prezzo complessivo di fr. 5000 le seguenti specialità, prodotti denominati «Dott. Carrel», coi relativi marchi, formule e procedimenti di fabbricazione e brevetti: Fixina, brevetto internazionale Berna N. 96914; Fixina Cream, brevetto internazionale in corso; Gemme di betulla, brevetto Italia N. 63208, internazionale in corso; Tip-Top, brevetto Italia N. 66940, internazionale in corso. Per il conseguimento di tali scopi la società potrà impiantare stabilimenti nonché negozi di vendita, accettare e concedere rappresentanze e subrappresentanze, aprire agenzie, assumere partecipazioni o interes-

senze in aziende affini o complementari. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, liberate in ragione di fr. 20 000. Organo ufficiale per le pubblicazioni della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 7 membri, attualmente da 3, e fanno parte dello stesso: Aldo Veladini, fu Antonio, da ed in Lugano, presidente; Mario Sassoli, fu Alessandro, cittadino argentino, domiciliato a Milano (Italia), consigliere delegato, ed Ernesto Haldimann, di Federico, da Bowl (Berna), domiciliato a Berna, segretario. Il presidente ed il consigliere delegato impegnano la società con la loro firma individuale. Ernesto Haldimann non ha la firma sociale. Ricapito: Via Gerolamo Vegezzi 4.

9 maggio 1946.

**Società Anonima Beni Mobili «SABEMO»,** in Lugano (FUSC. dell'8 gennaio 1946, n° 5, pagina 58). Con decisione assembleare del 20 aprile 1946 sono stati modificati gli statuti della società. Le modifiche apportate non interessano i terzi.

9 maggio 1946.

**Società Cooperativa di consumo di Melano,** in Melano (FUSC. del 4 settembre 1943, n° 206, pagina 1995). Attuale presidente del consiglio è Arnaldo Taiana, da ed in Melano; vicepresidente è Camillo Sassi, da ed in Melano; segretario è Ezio Realini, da Colderio, in Melano. Essi firmano per la società collettivamente a due. Le firme sociali conferite in precedenza ad Antonio Bozza e ad Alberto Piffaretti sono cancellate.

10 maggio 1946. Mobili.

**Carcano & Bettosini,** in Viganello. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra Egidio Carcano, di Antonio, da Crana, in Lugano, e Bruno Bettosini, fu Letiziano, da Vezia, domiciliato a Massagno. La società ebbe inizio col 1° aprile 1946 ed è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci. Fabbricazione, riparazioni e commercio di mobili.

10 maggio 1946. Mobili.

**Egidio Carcano,** in Viganello, fabbrica di mobili (FUSC. dell'8 luglio 1931, n° 155, pagina 1502). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

10 maggio 1946.

**Società Cooperativa di Consumo Torricella-Taverne,** in Torricella (FUSC. del 18 novembre 1943, n° 270, pagina 2576). Maurizio Passardi e Vittorino Pellandini hanno cessato di far parte del consiglio di amministrazione, per dimissioni, e di conseguenza viene cancellato il loro diritto alla firma sociale che è stato conferito al nuovo presidente Paolo Albertolli, fu Luigi, collettivamente al membro Edoardo Antonioli, fu Pietro. La firma sociale è pure conferita al direttore Erminio Bellotti, fu Pietro, collettivamente con il presidente Paolo Albertolli. Tutti gli interessati sono attinenti e domiciliati a Torricella.

#### Distretto di Mendrisio

2 maggio 1946.

**Intero S.A. per il commercio e partecipazioni industriali,** in Capolago. Sotto questa denominazione è stata costituita una società anonima avente per iscopo l'importazione e l'esportazione di qualsiasi qualità di merce, la partecipazione a imprese industriali, rappresentanze di filiali e di succursali all'estero nonché il commercio di prodotti industriali. L'atto di costituzione e lo statuto sono di data 19 marzo 1946. Il capitale sociale è di fr. 51 000, suddiviso in 51 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberate per fr. 21 000 in contanti e per fr. 30 000 dai seguenti apporti: a) fr. 10 000 quale apporto alla società da parte di Jean Jacques Dreyfus consistente in contratti di rappresentanza per l'acquisto e vendita di prodotti tessili, industriali, alimentari, greggi o finiti, novità con diverse ditte, il cui valore commerciale è stabilito nell'importo sopraindicato; b) fr. 10 000 quale apporto alla società da parte di Leon Fleischner consistente in contratti di rappresentanza esclusiva per l'acquisto e vendita di prodotti tessili, industriali, alimentari, greggi o finiti, novità con altre ditte, il cui valore commerciale è stabilito nell'importo sopraindicato; c) fr. 10 000 quale apporto alla società da parte di Silvain Bollag consistente nella esclusività per la rappresentanza di prodotti plastici e aromatici, il cui valore commerciale è stabilito nell'importo sopraindicato. In compenso di queste cessioni sono state assegnate, interamente liberate, 10 azioni ciascuno per un importo totale di fr. 30 000. Le pubblicazioni sociali vengono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e le comunicazioni agli azionisti, nonché le convocazioni delle assemblee generali vengono fatte mediante pubblicazione sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da 1 a 3 membri, attualmente 3 nelle persone di Jean Jacques Dreyfus, fu Abraham, da Basilea, in Lugano, presidente; Silvain Bollag, fu Jacob, da Endingen (Argovia), in Capolago, e Léon Fleischner-Wipf, fu Emilio, da Kallern (Argovia), in Lugano. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale di ciascun amministratore. Gli uffici della società sono in Lugano, Corso Pestalozzi 7, con recapito presso Leon Fleischner. Il domicilio legale a Capolago è presso gli uffici dell'amministratore Silvain Bollag.

10 maggio 1946. Latteria.

**Casarico Francesco,** in Mendrisio, latteria (FUSC. del 29 gennaio 1934, n° 23, pagina 260). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

10 maggio 1946. Moto, ecc.

**Pagani Pierino,** in Mendrisio, negoziante di moto, lubrificanti, pneumatici e biciclette (FUSC. del 19 novembre 1936, n° 272, pagina 2717). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Grandson

9 mai 1946.

**Société de Fromagerie du Chalet Neuf de Bullet,** société coopérative à Bullet (FOSC. du 12 décembre 1942, n° 290, page 2829). Dans son assemblée générale du 29 décembre 1945, cette société a nommé en qualité de secrétaire René Junod, de Ste-Croix, à Bullet. Elle a pris acte de la démission d'Edouard Lassueur, dont la signature est éteinte. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

9 mai 1946. Articles en bois.

**Frédéric Besse,** à L'Auberson rière Ste-Croix. Le chef de cette raison individuelle est Frédéric Besse, fils de Arthur, de Ste-Croix, à L'Auberson rière Ste-Croix. Fabrication d'articles en bois.

#### Bureau de Nyon

10 mai 1946.

**Fabrique de produits alimentaires Sandoz-Gallet SA.,** à Nyon (FOSC. du 21 juin 1945, page 1438). L'administrateur Julien Sandoz est décédé et sa signature radiée. Le conseil d'administration se compose actuellement de deux membres: président: Pierre Sandoz, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Nyon, déjà inscrit en qualité de directeur; secrétaire: Eric Sandoz, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Genève. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Pierre Sandoz est en outre désigné comme administrateur-délégué.

#### Bureau d'Orbe

10 mai 1946. Entreprise de bâtiments, etc.

**Marcel Peretti,** à Vaullion. Le chef de la maison est Marcel-Robert Peretti, fils de Léandre, d'Envy, à Vaullion. Entreprise générale de bâtiment; maçonnerie, gypserie et peinture.

#### Waile — Valais — Valais

##### Bureau de Sion

10 mai 1946.

**Imprimerie Pfammatter, Niklaus & Arietaz,** à Sion. Sous cette raison sociale, Paul Pfammatter, de Mund; Frédéric Niklaus, de Zauggenried, et Charles-Albert Arietaz, de Liddes; tous à Sion, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1946. Exploitation d'une imprimerie à l'enseigne: « Imprimerie Sédunoise ». Rue des Tanneries.

11 mai 1946.

**Coopérative Fruitière, Sierre et Environs,** à Sierre. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but: 1° l'achat et la vente en commun, la mise en valeur des fruits et légumes, ainsi que toutes autres opérations assurant l'écoulement rationnel de ces produits; 2° l'achat en commun et la vente des produits destinés à l'agriculture; 3° l'orientation éventuelle de la production arboricole et horticole. Les statuts portent la date du 24 mars 1946. Le capital social est divisé en parts sociales de fr. 25. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. L'assemblée générale est convoquée par écrit. Les publications de la société se font par la voie du « Bulletin officiel du canton du Valais » et celles qui sont prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un grand comité composé de 15 membres, lequel choisit dans son sein un comité de direction de 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire du comité de direction. Maurice Salzmann, de Naters, à Sierre, est président; Victor Rey, de Chermignon, à Sierre, vice-président; Jean Duey, de Sembrancher, à Chalais, secrétaire. Locaux: Rue des Abattoirs.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

10 mai 1946.

**Syndicat d'élevage caprin du district du Val-de-Ruz,** à Cernier, société coopérative (FOSC. du 7 juin 1932, n° 130, page 1389). Numa Gaberel est président (déjà inscrit); Jules Dubois-Perret, du Locle, aux Hauts-Genèveys, est secrétaire/caissier (nouveau). Hermann Linder, ancien secrétaire/caissier, étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du secrétaire.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 mai 1946. Fruits, légumes, etc.

**Ambühl père et Meillard,** à La Chaux-de-Fonds. Albert Ambühl, de Grossdietwil (Lucerne), et Paul-Alfred Meillard, époux séparé de biens de Francine-Victoria, née Gacon, de Savagnier, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 8 janvier 1946. Commerce de fruits et légumes, primeurs en gros. Rue Numa Droz 4.

9 mai 1946. Marbrerie, sculpture.

**A. Torriani,** à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Auguste Torriani, de Rancate (Tessin), à La Chaux-de-Fonds. Entreprise de marbrerie et sculpture. Rue de la Charrière 90.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

9 mai 1946. Opérations financières, etc.

**Abies S.A.,** à Couvet (FOSC. du 15 avril 1926, n° 31, page 681). Le directeur Philippe Druhen a donné sa démission le 1<sup>er</sup> juillet 1936. Sa signature est en conséquence radiée et ses pouvoirs sont éteints.

#### Bureau de Neuchâtel

9 mai 1946.

**Cinéma Apollo S.A., Neuchâtel,** à Neuchâtel (FOSC. du 20 mai 1944, n° 117, page 1141). L'administratrice et présidente du conseil d'administration Adèle Parietti est démissionnaire; sa signature est radiée. Le conseil reste composé de Marguerite Dubois et Gabrielle Dubois, déjà inscrites. Gabrielle Dubois a été désignée en qualité de présidente. La société est engagée par la signature collective des deux administratrices.

#### Genève — Genève — Ginevra

8 mai 1946. Pension-famille.

**Ch. Pauly,** à Genève, pension-famille (FOSC. du 20 avril 1944, page 896). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

8 mai 1946. Pension-famille.

**Vve Jeanne Pauly,** à Genève. Le chef de la maison est veuve Jeanne-Lucy-Séverine Pauly, née Winandy, de Kurzickenbach, commune de Kreuzlingen (Thurgovie), à Genève. Pension-famille. Rue d'Italie 1.

8 mai 1946.

**Société Immobilière Rue Gautier N° 3,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1940, page 2129). Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administratrice veuve Juliette Vetterli est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).



8 mai 1946. Société immobilière.

**Trebla S.A. lettre B**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 9 mars 1944, page 571). William Barraud, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Robert-Ernest Aeberli est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue du Vieux-Collège 8 (régie Barraud et Bordier).

8 mai 1946.

**Société Immobilière de l'Avenue du Mail N° 20**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1934, page 1149). Jacques Bordier, de Genève, à Sierne, commune de Vevey, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Henri Barraud est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue du Vieux-Collège 8 (régie Barraud et Bordier).

8 mai 1946.

«**Interavia**» Société Anonyme d'Editions Aéronautiques Internationales, à Genève (FOSC. du 18 mars 1946, page 833). La procuration collective conférée à Hermance-Lina Laperrouza est éteinte.

8 mai 1946.

**Société Immobilière Rue Senebler N° 18**, à Genève. Suivant acte authentique en date du 6 mai 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente de tous immeubles sis tant en Suisse qu'à l'étranger et en particulier l'achat, pour le prix de fr. 200 000, de l'immeuble suivant sis en la commune de Genève, section Cité, savoir: parcelle 4292, feuille 15, feuillet 1327, portant lieu dit «Rue Senebler 18» les bâtiments suivants: n°s L 250, logement L 251, pavillon. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Horace Julliard, de Vernier, à Coppet (Vaud), a été nommé unique administrateur. Il signe individuellement. Adresse: Rue du Rhône 78 (régie Ador et Julliard).

8 mai 1946.

**Vins Harseg S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 avril 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de vins en gros, soit notamment l'achat, la vente, la représentation, la prise et la remise en commission et en soumission, ainsi que l'importation et l'exportation, de vins, alcools, spiritueux et tous autres produits de branches annexes et similaires. Elle a pour objet la continuation d'une partie de l'activité de la maison «Habegger», à Genève, Rue du Môle 38. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Virgile-Mathias Habegger a fait apport à la société de certains éléments de l'actif et du passif de la maison «Habegger», à Genève, importation et représentation de vins en gros, selon bilan de cession au 31 décembre 1945, annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 128 777.46 (matériel, marchandises, clients, fournisseurs débiteurs, caisse et chèques postaux) et un passif de fr. 43 874.45 (provision pour débiteurs douteux, banques, fournisseurs, clients créditeurs, passifs transitoires), soit un actif net de fr. 84 903.01. Ledit apport a été accepté et consenti pour le prix de fr. 84 903.01, contre remise à l'apporteur de 48 actions de la société de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, l'apporteur restant créancier de la société pour le solde, soit fr. 36 903.01. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres. Le conseil d'administration est composé de: Virgile-Mathias Habegger, président, de Trub (Berne), à Genève; Edgar Martin, secrétaire, de et à Genève, et Georges Meylan, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: Rue du Môle 38.

8 mai 1946. Epicerie, laiterie et primeurs.

**Sunler J.**, à Genève. Le chef de la maison est Jules-Emile Sunier, de Nods (Berne) et Vernier, à Genève. Commerce d'épicerie, laiterie et primeurs. Rue de Montchoisy 4.

8 mai 1946. Droguerie.

**Quadri Celeste**, à Châtelaine, commune de Vernier, exploitation d'une droguerie (FOSC. du 27 février 1937, page 472). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 mai 1946. Futailles, bouteilles et caisses d'emballage.

**Berthet aîné**, à Carouge, commerce de futailles, bouteilles et caisses d'emballage (FOSC. du 11 novembre 1941, page 2265). Nouveau local: Place d'Armes 19.

8 mai 1946. Charcuterie.

**A. Barbey**, à Genève. Le chef de la maison est André-Louis Barbey, de Granges (Vaud), à Genève. Représentation et dépôt de charcuterie en gros. Rue Camille-Martin 26.

8 mai 1946. Boucherie.

**Auguste Perusset**, à Genève, boucherie (FOSC. du 4 décembre 1935, page 2964). Le titulaire Auguste-Pierre Perusset et son épouse Klara, née Graf, ont adopté le régime de la communauté universelle.

8 mai 1946. Denrées coloniales, etc.

**E. Mottier**, à Genève, agent-représentant en denrées coloniales, produits alimentaires et matières premières pour l'industrie; exportation de produits et articles suisses manufacturés (FOSC. du 6 mai 1944, page 1040). Procuration individuelle est conférée à Georges Terrier, d'Avusy, à Genève.

8 mai 1946. Jardiniers-fleuristes, etc.

**John Vachoux & fils**, à St-Georges, commune de Lancy, jardiniers-fleuristes, entretien et décoration de tombes, société en nom collectif (FOSC. du 5 mai 1938, page 1003). La société est dissoute depuis le 22 mars 1946. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Henri Vachoux», à St-Georges, commune de Lancy, ci-après inscrite.

8 mai 1946. Etablissement horticole.

**Henri Vachoux**, à St-Georges, commune de Lancy. Le chef de la maison est Henri Vachoux, de Genève, à St-Georges, commune de Lancy. La maison a repris, depuis le 22 mars 1946, l'actif et le passif de la société en nom collectif «John Vachoux & fils», à St-Georges, commune de Lancy, radiée. Etablissement horticole. Avenue du Cimetière.

9 mai 1946. Café-brasserie.

**C. Romieux**, à Genève, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 10 mai 1938, page 1044). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 mai 1946. Camionnage-automobile.

**Charles Junod**, à Aire, commune de Vernier. Le chef de la maison est Charles-Eugène Junod, de Ste-Croix (Vaud), à Aire, commune de Vernier. Entreprise de camionnage-automobile. Chemin du Lignon s.n.

9 mai 1946. Produits de beauté, etc.

«**PROLUX**» Tr. Ruepp, à Genève. Le chef de la maison est Traugott Ruepp, de Sarmenstorf (Argovie), à Genève. Importation et exportation de produits de beauté et de parfumerie, d'articles textiles et meubles, produits agricoles et fournitures industrielles. Avenue William-Favre 24.

9 mai 1946. Expertises d'inventions et brevets, etc.

**Société Anonyme Fanal**, Genève, à Genève, expertises d'inventions et brevets, etc. (FOSC. du 4 septembre 1944, page 1967). Nelly Marbot, née Huguenin, membre du conseil d'administration, et Hans Marbot-Huguenin, directeur, sont actuellement domiciliés à Satigny. L'administrateur Maurice Muller a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue du Rhône 29 (étude de M. Léon Graber, huissier-judiciaire).

9 mai 1946. Distillerie, liqueurs, etc.

**Établissements René Pernot**, société à responsabilité limitée, à Dijon, succursale de Moillesulaz (Thônex-Genève), jusqu'ici à Moillesulaz, commune de Thônex, distillerie, liqueurs, etc. (FOSC. du 5 août 1944, page 1785), société à responsabilité limitée avec siège principal à Dijon (France). Suivant décisions collectives de ses associés des 18 mars et 17 avril 1946, la société a décidé de transférer le siège de la succursale à Carouge (Genève). La raison de la succursale est en conséquence modifiée en: Établissements René Pernot, société à responsabilité limitée, à Dijon, succursale de Carouge (Genève). Léon Berthet, de nationalité française à Carouge, a été nommé directeur de la succursale; il engage cette dernière par sa signature individuelle. Les pouvoirs conférés à Jean Mirault, ancien directeur de la succursale, sont éteints. Locaux: Place d'Armes 19.

9 mai 1946.

**Traitement Thermique de l'Acier S.A.**, à Genève (FOSC. du 22 août 1944, page 1899). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: Gaston Lavillat (déjà inscrit), nommé président, et Gaston-Emile Bersier, secrétaire, de Genève, à Vandœuvres; lesquels engagent la société par leur signature individuelle.

9 mai 1946.

**Société immobilière Villaronzade A.**, précédemment à Chambésy, commune de Pregny, société anonyme (FOSC. du 25 avril 1933, page 988). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 avril 1946, la société a décidé de transférer son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de fr. 15 000 est entièrement libéré. Paul Streit, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Les administrateurs veuve Emma-Jeanne Amstutz, née Ketschet, présidente, et Jean Amstutz, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue de la Tour de l'île 1 (étude de M<sup>e</sup> Carteret, notaire).

9 mai 1946.

**Société immobilière Villaronzade B.**, précédemment à Chambésy, commune de Pregny, société anonyme (FOSC. du 25 avril 1933, page 988). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 avril 1946, la société a décidé de transférer son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de fr. 15 000 est entièrement libéré. Paul Streit, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Les administrateurs veuve Emma-Jeanne Amstutz, née Ketschet, présidente, et Jean Amstutz, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue de la Tour de l'île 1 (étude de M<sup>e</sup> Carteret, notaire).

9 mai 1946. Confections, draperies, etc.

**G. et L. Dépigny-Wagner**, à Genève, exploitation d'un commerce de confections, draperies, chemiserie et articles divers, à l'enseigne «A la Renaissance», société en nom collectif (FOSC. du 12 janvier 1946, page 118). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «E. Wagner», à Genève, ci-après inscrite.

9 mai 1946. Confections, draperies, etc.

**E. Wagner**, à Genève. Le chef de la maison est veuve Elise Wagner, née Messer, de Walliswil (Berne), à Genève. La maison a repris depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946 l'actif et le passif de la société en nom collectif «G. et L. Dépigny-Wagner», à Genève, radiée. Exploitation d'un commerce de confections, draperies, chemiserie et articles divers, à l'enseigne «A la Renaissance», Rue du Rhône 94.

9 mai 1946.

**Fonds de prévoyance du personnel de la Société anonyme Ed. Laurens Le Khédive, Extension Suisse**, à Genève, fondation (FOSC. du 4 janvier 1943, page 7). Adrien Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement de Edouard Aymonier, décédé, dont les pouvoirs sont éteints.

9 mai 1946. Vins, huiles, etc.

**José Sans Estapé**, à Genève, commerce de vins, huiles, liqueurs et comestibles, gros et détail (FOSC. du 12 septembre 1941, page 1791). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Sans et Cie», à Genève, ci-après inscrite.

9 mai 1946. Vins et liqueurs.

**Sans et Cie**, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1946 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «José Sans Estapé», à Genève, radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Ernest Sans, de Bârgen (Berne), à Genève, et pour associé commanditaire José Sans Estapé, de nationalité espagnole, à Versoix, avec une commandite de fr. 15 000. Procuration individuelle est conférée à José Sans Estapé associé commanditaire susqualifié. Commerce de vins et liqueurs, gros et détail. Rue de la Pépinière 7.

9 mai 1946.

**Société immobilière du Grand Pré N° 47**, à Genève. Suivant acte authentique du 30 avril 1946 et statuts à la même date y annexés, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 315 000 d'un immeuble sis à Genève, Rue du Grand-Pré 47, qui forme la parcelle 450 de la commune de Genève (section Petit-Saconnex) portant le bâtiment n° D 677; logement en maçonnerie. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé administrateur unique et signe individuellement. Adresse: Boulevard Georges-Favon 12 (chez François Daudin, régisseur).

Eigentumsamt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

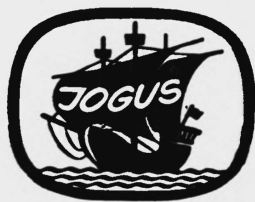
Nr. 115101. Hinterlegungsdatum: 15. März 1946, 18 Uhr.  
Gubler Söhne, Rheinstrasse 27 und Zürcherstrasse 161, Frauenfeld (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sämereien, Lebensmittel und Kolonialwaren aller Art.

**Gubler**  
SÖHNE/FRAUENFELD

Nr. 115102. Hinterlegungsdatum: 15. März 1946, 18 Uhr.  
Gubler Söhne, Rheinstrasse 27 und Zürcherstrasse 161, Frauenfeld (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel und Kolonialwaren aller Art.



Nr. 115103. Hinterlegungsdatum: 15. März 1946, 18 Uhr.  
Gubler Söhne, Rheinstrasse 27 und Zürcherstrasse 161, Frauenfeld (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee.

**JOGUS  
KAFFEE**



Nr. 115104. Date de dépôt: 18 mars 1946, 18 h.  
Robert Cart, Société anonyme, Rue des Tourelles 5, Le Locle (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres ou tous articles similaires indiquant l'heure.

**CART**

Nr. 115105. Date de dépôt: 2 avril 1946, 20 h.  
A. Ducommun & Cie, successeur E. Blanc-Wirhlin, Crêt Taconnet 10, Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Matière plastique pour: bracelets montres, ceintures, bretelles.

**Ducoflex**

Nr. 115106. Hinterlegungsdatum: 29. März 1946, 18 Uhr.  
J. R. Gelgy A.G. (J. R. Gelgy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren.

**NOVACID**

Nr. 115107. Hinterlegungsdatum: 29. März 1946, 18 Uhr.  
J. R. Gelgy A.G. (J. R. Gelgy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Eutkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**STIMAL**

Nr. 115108. Date de dépôt: 29 mars 1946, 18 h.  
Henri Imhof, Bellevue 23, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique.

Bracelets métalliques.



Nr. 115109. Hinterlegungsdatum: 2. April 1946, 5 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61355. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1946 an.

Kunstseide.

**ARIA**

Nr. 115110. Hinterlegungsdatum: 4. April 1946, 17 Uhr.  
Fritz Gutmann, Freie Strasse, Weinfelden (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 111175. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. April 1946 an.

Glasuren und Emaille für Porzellan, Keramik und Metalle. Keramische und Porzellanfarben. Gold zum Bemalen von Porzellan, Keramik und Töpferwaren. Flüssiges Anreibesilber. Keramische Werkstoffe.



Nr. 115111. Hinterlegungsdatum: 10. April 1946, 19 Uhr.  
Borbé-Wanner, Tödistrasse 67, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kisten- und Ballenverschlüsse jeder Art, nach dem Draht- und Bandsystem, sowie Einzelteile derselben, wie Verschlussgehäuse, Band und Drähte, Spann- und Verschlusswerkzeuge und Apparate für diese Verschlüsse, Kleberollen, Klebepaketträger, Klebeapparate sowie Verpackungsartikel.

**TÖDI**

Nr. 115112. Hinterlegungsdatum: 10. April 1946, 19 Uhr.  
Borbé-Wanner, Tödistrasse 67, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kisten- und Ballenverschlüsse jeder Art, nach dem Draht- und Bandsystem, sowie Einzelteile derselben, wie Verschlussgehäuse, Band und Drähte, Spann- und Verschlusswerkzeuge und Apparate für diese Verschlüsse, Kleberollen, Klebepaketträger, Klebeapparate sowie Verpackungsartikel.

**TÖDIHOF**

Nr. 115113. Date de dépôt: 12 avril 1946, 18 h.  
Lanière S.A., Rue du Parc 137, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets de montres en matières plastiques synthétiques.

**Victory**  
— FLEX —



Nr. 115114. Hinterlegungsdatum: 16. April 1946, 18 Uhr.  
**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe Metalle, insbesondere Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium, Magnesium-Legierungen; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Metall, insbesondere Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit andern Werkstoffen; plattierte Metalle; Metallgranalien, Metallgriess und Metallpulver, insbesondere aus Leichtmetall; Gußstücke aller Art; Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Metall, insbesondere aus Leichtmetall; Lagerlegierungen; Gleitlager.

## LA 11

Nr. 115115. Hinterlegungsdatum: 16. April 1946, 18 Uhr.  
**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Leichtmetall-Legierungen, insbesondere Aluminium-Lagerlegierungen; Gleitlager.

## LA 21

Nr. 115116. Hinterlegungsdatum: 16. April 1946, 18 Uhr.  
**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe Metalle, insbesondere Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium, Magnesium-Legierungen; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Metall, insbesondere Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit andern Werkstoffen; plattierte Metalle; Metallgranalien, Metallgriess und Metallpulver, insbesondere aus Leichtmetall; Gußstücke aller Art; Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Metall, insbesondere aus Leichtmetall; Lagerlegierungen; Gleitlager.

## LA 31

Nr. 115117. Date de dépôt: 15 avril 1946, 18 h.  
**Fabrique Suisse des Produits au lait Gulgoz, Société Anonyme, Vuadens** (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Lait et produits laitiers sous toutes formes, produits alimentaires.

## PUERILAC

Nr. 115118. Hinterlegungsdatum: 15. April 1946, 19 Uhr.  
**Strub & Co., Felsenstrasse 20, Olten** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte.

## DROGESSA

Nr. 115119. Hinterlegungsdatum: 16. April 1946, 16 Uhr.  
**Armand Gygl, Baumgasse 10, Zürich 5** (Schweiz). — Handelsmarke.

Tisch- und Wanduhren.

## Gletscher

Nr. 115120. Hinterlegungsdatum: 17. April 1946, 18½ Uhr.  
**J. & A. Steib, Holestrasse 153, Basel** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Feuer- und einbruchssichere Kassenschränke, Aktenschränke mit Türen zum Seitwärtseinstossen, Schalterkassen, diebstahlsichere Schubladen, Mauerkassen, Wandtresore, Kassetten, Tresorarmierungen, Panzertüren; Panzerkassen, Safes-Anlagen, Archiv-Anlagen, Stahlmöbel aller Art, Schubladenführungen, gepresste Profile, Türzargen, gepresste Türen.

## STEIB

Nr. 115121. Hinterlegungsdatum: 17. April 1946, 15 Uhr.  
**GABS Gesellschaft für Apparatebau, Blechbearbeitung und Spenglerleimbaufabrikate AG., Alte Winterthurerstrasse, Wallisellen** (Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Elektrische Heisswasser-Boiler, elektrische Waschherde, elektrische Wäschezentrifugen, elektrische Futterdämpfer.

## Eclair

Nr. 115122. Date de dépôt: 20 avril 1946, 8 h.  
**Dr. A. Wander SA., Berne** (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques.

## TETILAN

Nr. 115123. Hinterlegungsdatum: 20. April 1946, 5 Uhr.  
**«Maxima» Aktiengesellschaft, Via Castaasio 15, Lugano** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Taschenartikel in Gold und Silber, wie Puderboxen, Zigarettentuis.

## Mx

Nr. 115124. Hinterlegungsdatum: 23. April 1946, 14¼ Uhr.  
**A. von Rotz & Co., Fischmarkt 5, Basel** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche-Zeichnungsmaschinen.



Nr. 115125. Hinterlegungsdatum: 18. April 1946, 18 Uhr.  
**United American Metals Corporation, Diamonds Street/Meserole Avenue, Brooklyn, (New York, Ver. Staaten v. Amerika).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 60549. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1945 an.

Eisenfreie Legierungen.

## SYRACUSE

„Produits provenant des  
Etats-Unis“

Nr. 115126. Hinterlegungsdatum: 23. April 1946, 5 Uhr.  
**J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy SA.), Schwarzwaldallee 215, Basel** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 62144. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1946 an.

Chemische Produkte.

## ERIOPLYNON

*Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Genossenschaft Halden Gams in Liq.**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Genossenschaft Halden Gams tritt gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 30. Januar 1946 nach Artikel 911 OR. in Liquidation. Es erfolgt deshalb an allfällige Gläubiger der Genossenschaft, oder an alle diejenigen, die glauben, Forderungsansprüche gegenüber der Genossenschaft zu haben, die Aufforderung, diese Ansprüche unverzüglich beim Präsidenten der Liquidationsverwaltung, Herrn Direktor Martin Müller, Goldach, unter Vorlage des bezüglichen Beweismaterials, geltend zu machen. (AA. 108)

G a m s, den 8. Mai 1946.

Genossenschaft Halden Gams in Liq.  
 Die Liquidationskommission.

**Bau-Aktiengesellschaft zur alten Mühle, Olten**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. April 1946 ist der Nominalwert der Aktien von Fr. 200 auf Fr. 100 herabgesetzt worden.

Es wird den Gläubigern daher in Nachachtung von Artikel 733 OR. bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim unterzeichneten Notar, Befriedigung oder Sicherstellung von der Gesellschaft verlangen können.

Gleichzeitig werden die Aktionäre ersucht, ihre Aktien zur Abstempelung dem unterzeichneten Notar zuzustellen. (AA. 110)

O l t e n, den 11. Mai 1946.

Im Auftrag der Verwaltung:  
 Dr. W. Strub, Notar,  
 Froburgstrasse 12, Olten.

## Rheintalische Gas-Gesellschaft, St. Margrethen

Aktiven		Jahresbilanz per 31. Dezember 1945		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Baukonto	5 026 648	79	Aktienkapitalkonto:		
Dauerbeteiligungen	907 003	—	a) 1000 Stammaktien zu Fr. 3.—		
Mobilienkonto	1	—	nominell	Fr. 3 000.—	
Betriebs- und Installationskonto	304 408	20	b) 2600 Vorzugsaktien zu Fr. 500.—	* 1 300 000.—	1 303 000
Debitorenkonto	186 135	11	Reservefonds		15 553
Kassa und Bankguthaben	105 020	33	Amortisations- und Erneuerungsfonds und Rückstellungen auf Beteiligungen:		
Gewinn- und Verlustkonto	95 584	52	Saldo von 1944	Fr. 4 090 532.80	
Kautionen: Fr. 29 235.50			Entnahme pro 1945	* 12 037.50	
			Einlage pro 1945	* 89 240.65	4 167 735
(AG. 44)			Obligationenkapitalkonto	850 000	95
	6 624 800	95	Kreditorenkonto	286 763	—
			Dividendenkonto		25
			Nicht erhobene Dividenden	1 748	50
			Kautionen: Fr. 29 235.50.		
				6 624 800	95
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustkonto, abgeschlossen am 31. Dezember 1945</b>			<b>Haben</b>	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Obligationenzinsenkonto	42 500	—	Gewinnsaldo vom Vorjahr	3 847	72
Betriebskostenkonto	1 162 904	96	Betriebseinnahmen pro 1945	1 377 110	32
Generalunkostenkonto	181 896	95	Verlustsaldo	95 584	52
Einlage in den Amortisations- und Erneuerungsfonds	89 240	65			
	1 476 542	56		1 476 542	56

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung Nr. 11 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über den Mehlpreis

(Vom 14. Mai 1946)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939/16. Januar 1945 über die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung,

verfügt:

**Einziges Artikel.** Mit Wirkung ab 1. Juni 1946 wird der Artikel 1 der Verfügung Nr. 10 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 10. Oktober 1945, über den Mehl- und Brotpreis aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

\*Art. 1. Der Verkaufspreis der Mühle für einheitliches Backmehl und für Spezialmehl darf höchstens Fr. 33.95 je 100 kg netto, franko Bäckerei oder Empfangsmagazin, betragen. Beim Wiederverkauf durch Grossisten und bei sackweisen Lieferungen durch Bäcker für die Hausbäckerei beträgt der Höchstpreis Fr. 36.95. Diese Regelung gilt auch für das Roggenmehl in Gegenden, in welchen das Volksbrot durch Roggenbrot ersetzt wird (Wallis).

Der Verkaufspreis der Mühlen für Weizenmehl, Griess aus Weizen und Kochgriess aus Hartweizen beträgt weiterhin höchstens Fr. 125.— je 100 kg netto, franko Bäckerei oder Empfangsmagazin. Im Wiederverkauf durch Grossisten beträgt der Höchstpreis Fr. 128.—.

In Gebirgsgegenden ist zu den in Abs. 1 und 2 festgesetzten Preisen ein Transportzuschlag in bisheriger Höhe gestattet.

Nach dem aufgehobenen Artikel werden noch die während seiner Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

## Ordonnance n° 11 du Département fédéral de l'économie publique concernant le prix de la farine

(Du 14 mai 1946)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939/16 janvier 1945 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

**Article unique.** L'article 1<sup>er</sup> de l'ordonnance 10 du Département fédéral de l'économie publique, du 10 octobre 1945, concernant le prix de la farine et du pain est abrogé avec effet au 1<sup>er</sup> juin 1946 et est remplacé par les dispositions suivantes:

\*Art. 1<sup>er</sup>. Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine bise et les farines spéciales ne doit pas dépasser 33 fr. 95 par 100 kilos, poids net, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin. Pour la revente par des grossistes et les livraisons en sacs par les boulangers à des particuliers en vue de la fabrication de pain de ménage, le prix maximum s'élève à 36 fr. 95. Cette réglementation concerne également la farine de seigle dans les contrées où le pain bis est remplacé par le pain de seigle (Valais).

Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine blanche, la semoule de blé tendre et la semoule de cuisine tirée du blé dur est maintenu à 125 francs par 100 kilos, poids net, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin. Pour la revente par les grossistes, ce prix est porté à 128 francs au maximum.

En montagne, ces prix pourraient être augmentés du supplément appliqué précédemment pour les frais de transport.

Les faits qui se sont passés sous le régime des dispositions abrogées seront jugés conformément aux dispositions en vigueur jusqu'ici.

## Ordinanza N. 11 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il prezzo della farina

(Del 14 maggio 1946)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 1<sup>o</sup> settembre 1939/16 gennaio 1945 concernente il costo della vita ed i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato, ordina:

**Articolo unico.** L'articolo 1 dell'ordinanza N. 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 10 ottobre 1945, concernente il prezzo della

farina e del pane è abrogato a contare dal 1<sup>o</sup> giugno 1946 ed è sostituito dalle seguenti disposizioni:

\*Art. 1. Il prezzo al quale i mugnai possono vendere la farina panificabile di tipo unico e la farina speciale non deve essere superiore a fr. 33.95 il quintale, peso netto, merce fornita franco panetteria o magazzino del destinatario. Il prezzo di rivendita della farina da parte dei grossisti e della farina destinata alla fabbricazione di pane casalingo fornita in sacchi da parte dei panettieri, ammonta a fr. 36.95 al massimo. Questa regolamentazione concerne parimente la farina di segale nelle regioni in cui il pane comune è sostituito dal pane di segale (Valles).

Il prezzo al quale i mugnai possono vendere la farina bianca, la semola di grano tenero e il semolino per uso domestico ricavato dal grano duro è mantenuto a fr. 125.— il quintale, peso netto, merce fornita franco panetteria o magazzino del destinatario. Il prezzo di rivendita da parte dei grossisti ammonta a fr. 128.— al massimo.

Nelle regioni di montagna, i prezzi fissati nel primo e nel secondo capoverso possono essere aumentati del supplemento applicato precedentemente per le spese di trasporto.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno giudicati a norma delle stesse.

## Verfügung Nr. 10 P

des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Produktions- und Verbrauchlenkung in der Papierbranche

(Aufhebung der Verfügung Nr. 6 P)

(Vom 16. Mai 1946)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt verfügt:

**Einziges Artikel.** Die Verfügung Nr. 6 P des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 26. Juni 1945 betreffend Produktions- und Verbrauchlenkung in der Papierindustrie (Streu- und Wurfseidungen) wird auf den 16. Mai 1946 aufgehoben.

Nach der aufgehobenen Verfügung werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

## Ordonnance n° 10 P

de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le contrôle de la production et de la consommation dans la branche du papier

(Abrogation de l'ordonnance n° 6 P)

(Du 16 mai 1946)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrête:

**Article unique.** Est abrogée avec effet au 16 mai 1946 l'ordonnance n° 6 P de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 26 juin 1945 concernant le contrôle de la production et de la consommation dans la branche du papier (journaux et périodiques, lancement et propagande).

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

## Ordinanza N. 10 P

dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'orientamento della produzione e del consumo nel ramo della carta

(Soppressione dell'ordinanza N. 6 P)

(Del 16 maggio 1946)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro ordina:

**Articolo unico.** È abrogata, a contare dal 16 maggio 1946, l'ordinanza N. 6 P dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'orientamento della produzione e del consumo nel ramo della carta (giornali e periodici, lancio e propaganda).

I fatti avvenuti durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno ancora giudicati conformemente ad essa.

# Clearing-Verkehr - Trafic de compensation

Ausweis vom 30. April 1946 - Situation au 30 avril 1946

Clearingabkommen Accords de compensation		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses		Einzahlungen schweizerischer Schuldner Versements de débiteurs suisses		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses		Unveredigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses		Clearingsaldo + = Überschuss - = Fehlbetrag Solde de clearing + = Excédent - = Découvert		Offene Forderungsanmeldungen Déclarations de créances non liquidées		Warteliste für die schweizerischen Gläubiger Délai d'attente pour les créanciers suisses Letztanzuhabender Zahlungsauftrag Dernier ordre de paiement exécuté	
		Gesamtverkehr Mouvement total		Monatsverkehr Mouvement mensuel				Am Monatsende - En fin de mois							
		1	2	3	4	5	6	7							
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.							
<b>Bulgarien</b>	<b>Bulgarie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	73 416 512.66		3 111.10	8 500 230.22	—	8 333 517.76	769 347.32							
Finanzverkehr	Trafic financier	4 883 011.71			169 421.90	—	169 421.90	679 180.34							
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	661 572.55			52 138.73	—	52 138.73	156 600.—							
	Total	78 961 096.92	11 733.65	3 111.10	8 721 790.85	—	8 555 078.39	1 605 127.66					Nr. 2817	3.5.43	
<b>Dänemark</b>	<b>Danemark</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	110 147 540.27		3 734 118.48	3 276 676.30	+	4 352 551.66	4 760 964.47					17.4.46		
Finanzverkehr	Trafic financier	12 049 283.02		74 412.36	202 890.22	+	5 044 171.32	679 180.34					13.4.46		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 410 274.91		29 820.20	4 027.64	+	199 288.62	17.4.46					17.4.46		
	Total	123 607 098.20	5 415 380.20	3 838 351.04	3 483 594.16	+	9 596 014.60	4 760 964.47							
<b>Finnland</b>	<b>Finlande</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	24 860 068.88		118 909.56	385 800.11	+	62 302.77	241 872.39							
Finanzverkehr	Trafic financier	273 394.60				+									
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	268 287.47				+									
	Total	25 401 750.95	232 784.19	118 909.56	385 800.11	+	62 302.77	241 872.39					Nr. 128	31.1.46	
<b>Griechenland</b>	<b>Grèce</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	26 196 247.88				+	309 832.02	231 438.36							
	Total	26 196 247.88				+	309 832.02	231 438.36							
<b>Italien</b>	<b>Italie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 215 952 658.16		267 003.64	184 098 572.43	—	309 440 968.13	23 102 521.32					21.12.42		
Finanzverkehr	Trafic financier	166 370 784.28		5 301.10	8 386 152.83	—	8 279 348.28	6 422 785.09					22. 4.43		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	25 132 711.54		10 443.87	52 374.40	—	12 754 887.42	23 102 521.32							
	Total	1 407 456 153.98	1 212 122.87	272 146.41	192 537 099.66	—	304 965 428.99	23 102 521.32							
<b>Jugoslawien</b>	<b>Yougoslavie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	71 351 587.88			2 650.41	+	1 703 770.54	1 695 292.63							
Finanzverkehr	Trafic financier	563 217.—				+									
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	463 562.37				+									
	Total	72 378 367.25	53 278.—		2 650.41	+	1 703 770.54	1 695 292.63							
<b>Polen</b>	<b>Pologne</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	60 412 316.30			2 918 227.59	—	2 743 188.56								
Finanzverkehr	Trafic financier	2 534 922.84				—									
	Total	62 947 239.14			2 918 227.59	—	2 743 188.56								
<b>Rumänien</b>	<b>Roumanie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	260 523 399.53		865 465.32	2 666 112.88	+	1 082 730.07	5 427 451.54							
Finanzverkehr	Trafic financier	52 420 235.85		23 500.—	44 674.—	+	5 962 036.85	4 015 079.13							
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	4 781 760.96		21 250.—	36 900.—	+	3 433 007.56								
	Total	317 425 396.34	41 338.98	910 215.32	2 747 686.88	+	10 477 774.48	9 442 530.67							
<b>Spanien</b>	<b>Espagne</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	384 728 916.42		11 652 443.76	2 318 424.18	+	13 419 550.71	43 754 742.71							
Finanzverkehr	Trafic financier	18 335 798.24		103 106.68	500.—	+	6 646 278.11	1 232 748.65							
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	14 783 117.65		270 981.83	21 491.95	—	21 494.95	1 988 854.89							
	Total	417 847 832.31	9 086 344.65	12 026 532.27	2 340 419.13	+	20 044 333.87	46 976 346.25							
<b>Türkei</b>	<b>Turquie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	172 161 260.83		2 527 469.33	2 492 915.81	+	6 236 856.26	1 472 714.24							
Finanzverkehr	Trafic financier	10 620 889.51		929 912.04	511 616.36	+	511 616.36	6 422 785.09							
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 245 759.48				+									
	Total	184 027 909.85	2 803 253.15	3 457 381.37	3 004 532.17	+	5 725 239.90	7 895 499.33							
<b>Ungarn</b>	<b>Hongrie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	345 378 334.16		301 875.—	1 251 335.—	+	26 769 256.66	21 491 568.42							
Finanzverkehr	Trafic financier	10 814 678.37				+									
	Total	356 193 012.53	7 485 485.63	301 875.—	1 251 335.—	+	26 769 256.66	21 491 568.42							
Gesamtverkehr	Mouvement total	3 072 442 105.35	26 341 721.32	20 928 522.07	217 393 135.99	—	241 575 171.10	117 446 161.50							
<b>Clearingabkommen in Liquidation</b> Accords de compensation en liq.															
<b>Belgien</b>	<b>Belgique</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	74 702 263.90		12 838.97 <sup>2</sup>	6 558 463.45	—	25 771 193.37	3 284 710.96					12 Monate - Mols <sup>2</sup>		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	5 076 706.01		4 600.—	4 026.63	—	8 626.63								
	Total	79 778 969.91	1 817.40	17 438.97	6 562 490.08	—	25 779 820.—	3 284 710.96							
<b>Deutschland</b>	<b>Allemagne</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 635 635 862.26		5 545 901.14 <sup>2</sup>	52 725 110.35	—	981 075 368.88	91 791 213.38					12 Monate - Mols <sup>2</sup>		
Finanzverkehr	Trafic financier	555 535 189.60		211 321.64	166 750.81	+	4 791 322.74								
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	357 285 022.13		2 562.31	174 060.47	+	8 411 092.37								
	Total	5 548 456 073.99	3 202 475.98	5 759 785.12	53 066 221.63	—	967 872 953.77	94 791 213.38							
<b>Frankreich</b>	<b>France</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	367 067 479.73		102 231.28	3 837 393.89	—	3 411 320.88	10 351 092.20					26.10.45		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	14 352 730.52		30 321.—		—									
	Total	381 420 210.25	155 775.36	132 552.28	3 837 393.89	—	3 411 320.88	10 351 092.20							
<b>Kroatien</b>	<b>Croatie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	14 721 167.13			78 332.07	+	556 187.60	631 089.65							
Finanzverkehr	Trafic financier	2 910 381.63				—									
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	596 014.18			600.—	—	600.—								
	Total	18 227 562.94			78 932.67	+	555 587.60	631 089.65							
<b>Niederlande</b>	<b>Pays-Bas</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	90 832 919.02		29 305.22 <sup>2</sup>	7 520 796.16	—	55 350 851.28	6 132 468.33					12 Monate - Mols <sup>2</sup>		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	15 889 362.61		3 026.35	369 370.47	—	384 425.12								
	Total	106 722 281.63		32 331.57	7 890 166.63	—	55 735 276.40	6 132 468.33							
<b>Norwegen</b>	<b>Norvège</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	26 502 584.32		23 007.08 <sup>2</sup>	1 240 651.31	—	17 647 520.80	3 897 063.27					12 Monate - Mols <sup>2</sup>		
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	884 721.89				—									
	Total	27 387 306.21		23 007.08	1 240 651.31	—	17 647 520.80	3 897 063.27							
<b>Slowakei</b>	<b>Slovaquie</b>														
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	145 817 502.52		19 624.55	155 105.—	+	3 525 205.29	1 237 109.16							
Finanzverkehr	Trafic financier	6 287 424.25				+									
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 481 166.90				+									
	Total	153 586 093.67	20 144.15	19 624.55	155 105.—	+	3 525 205.29	1 237 109.16					Nr. 735	16.2.46	
Gesamtverkehr	Mouvement total	6 315 578 498.60													

**Verfügung Nr. 422 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Schachtelkäse**

(Vom 14. Mai 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Milch und Milchprodukte des Kriegs-Ernährungs-Amtes, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 422 B/43, vom 29. November 1943, verfügt:

1. Als Höchstpreise für Schachtelkäse (Standardpackungen von 225 und 56 Gramm) gelten ab 15. Mai 1946 die in der Beilage zu dieser Verfügung angeführten Nettopreise.
2. Soweit der Detailhandel üblicherweise Rabatte bzw. Rückvergütungen gewährt, können die Höchstpreise gemäss Ziffer 1 entsprechend erhöht werden. Jedoch darf sich, nach Abzug der Rückvergütung, äusserstenfalls der höchstzulässige Nettoverkaufspreis ergeben.
3. Die Schachtelkäsefabrikanten und -grossisten sind verpflichtet, von ihren neuen Preislisten und entsprechenden Zirkularschreiben im Zeitpunkt des Erscheinens, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Montreux-Territet je zwei Exemplare zuzustellen.
4. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Verfügung Nr. 747 A/45 betreffend Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht, vom 21. März 1945; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden. Insbesondere dürfen genehmigte Höchstpreise und Entgelte nur solange angewendet bzw. gefordert werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Bei eintretenden Kostensenkungen haben unangefordert entsprechende Preisermässigungen zu erfolgen.
5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung oder die auf Grund derselben erlassenen Einzelverfügungen und Weisungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.
6. Diese Verfügung tritt am 15. Mai 1946 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 422 B/43, vom 29. November 1943, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

**BEILAGE**

zur Verfügung Nr. 422 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Schachtelkäse

(Vom 14. Mai 1946)

**I. Höchstpreise für Schachtelkäse in 225-Grammpackungen (in Rappen pro Schachtel)**

	Lieferungen an den Detailhandel		Lieferungen an Hotels usw., Anstalten und Fabrikantinen	Ladenverkaufspreis (netto)
	unter 5 kg bzw. unter 18 Schachteln	5 kg und mehr bzw. über 18 Schachteln (Bahnsendung)		
<b>A. Verbilligte Marken inkl. Kundenmarken:</b>				
1. Emmentaler, vollfett, $\frac{1}{8}$	100	98	96	105
2. Halbfettkäse, assortiert, $\frac{1}{8}$ (mit Cellophandeckel, Inhaltszusammensetzung frei, ohne Emmentaler)	89,5	87,5	85,5	95,5
3. Halbfettkäse, $\frac{1}{8}$	81,5	79,5	77,5	86,5
4. Kümmeikäse, halbfett, $\frac{1}{8}$	81,5	79,5	77,5	86,5
<b>B. Lieferungen an die auf der Spezialliste aufgeführten Grossabnehmer:</b>				
Familienpackung, vollfett, $\frac{1}{8}$	—	—	104	—
<b>C. Hausmarken:</b>				
1. Emmentaler, vollfett, $\frac{1}{8}$	111	109	106	117
2. Kümmeikäse, $\frac{1}{8}$	111	109	106	117
3. Kräuterkäse, $\frac{1}{8}$ und $\frac{1}{4}$ fett, $\frac{1}{8}$	110	108	105	116
4. Emmentaler, vollfett, $\frac{1}{12}$	115	113	110	121
5. Assortierte Packung, $\frac{1}{8}$	115	113	110	121
6. Dreiviertel-fett-Käse, $\frac{1}{8}$	102	100	97	108
7. Halbfett-Käse, $\frac{1}{8}$	90	88	85	96
8. Viertel-fett-Käse, $\frac{1}{8}$	74	72	70	77

**II. Höchstpreise für Schachtelkäse in Portionen zu 56 g (in Rappen pro Portion)**

	Lieferungen an den Detailhandel von		Lieferungen an Hotels usw., Anstalten und Fabrikantinen	Ladenverkaufspreis (netto)
	1 bis 59 Portionen	60 bis 199 Portionen		
1. Emmentaler, Kümmeikäse, Kräuter, Tilsit, vollfett	35	34	33	38
2. Dreiviertel-fett-Käse	31,5	30,5	29,5	34,5
3. Halbfett-Käse	27,5	26,5	25,5	29,5

**III. Lieferungen an Pfadfinder, Kadetten, militärischen Vorunterricht, Arbeitslager.**

1. Die Hausmarken sind zu den gleichen Preisen wie an die Detaillisten zu liefern.
2. Die Militärpackung (60 g) ist an Arbeitslager zu den gleichen Preisen zu liefern wie an die Truppe.

**Prescriptions n° 422 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums du fromage en boîtes**

(Du 14 mai 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du lait et des produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 422 B/43, du 29 novembre 1943, prescrit:

- 1° A partir du 15 mai 1946, les prix de vente maximums des fromages en boîtes (emballages standardisés de 225 et 56 g) devront être conformes aux prix nets figurant dans la liste annexée.
- 2° Les détaillants qui font bénéficier leur clientèle de rabais ou de ristournes sont autorisés à augmenter en conséquence les prix de vente maximums mentionnés au chiffre 1, sans que toutefois — après déduction de ces bonifications — les prix de vente nets maximums soient dépassés.
- 3° Les fabricants et les grossistes ont l'obligation de faire parvenir à l'Office fédéral du contrôle des prix à Montreux-Territet, dès leur parution, 2 exemplaires de leurs nouveaux prix-courants et circulaires y relatives.
- 4° Demeurent réservées les dispositions des prescriptions n° 747 A/45, du 21 mars 1945, concernant l'interdiction de bénéfices illicites et l'obligation d'abaisser les prix, selon lesquelles il est interdit d'exiger ou d'accepter, pour aucune prestation, une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.
- 5° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.
- 6° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 15 mai 1946. Simultanément, les prescriptions n° 422 B/43, du 29 novembre 1943, sont rapportées.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions restent soumis aux dispositions précédemment en vigueur.

**ANNEXE**

aux prescriptions n° 422 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des fromages en boîtes

(Du 14 mai 1946)

**I. Prix maximums des fromages en boîtes en emballages de 225 g (en centimes par boîte)**

	Livraisons au commerce de détail			Livraisons aux hôtels, pensions, institutions et cantines de fabriques	Prix de vente au magasin (net)
	moins de 5 kg ou moins de 18 boîtes	5 kg et plus ou 18 boîtes et plus	48 boîtes et plus (en par chemin de fer)		
<b>A. Marques à prix réduits y compris les marques des ellents:</b>					
1° Fromage Emmentaler tout gras, $\frac{1}{8}$	100	98	96	105	105
2° Fromages, mi-gras, assortis, $\frac{1}{8}$ (avec couverture en cellophane, composition de la marchandise libre, sans Emmentaler)	89,5	87,5	85,5	95,5	98
3° Fromage, $\frac{1}{2}$ gras, $\frac{1}{8}$	81,5	79,5	77,5	86,5	89
4° Fromage au cummin, $\frac{1}{2}$ gras, $\frac{1}{8}$	81,5	79,5	77,5	86,5	89
<b>B. Livraisons aux grossistes mentionnés sur la liste spéciale:</b>					
Paquets de ménage, tout gras, $\frac{1}{8}$	—	—	104	—	115
<b>C. Marques de maisons:</b>					
1° Emmentaler, tout gras, $\frac{1}{8}$	111	109	106	117	122
2° Fromage au cummin, $\frac{1}{8}$	111	109	106	117	122
3° Fromage aux herbes, $\frac{1}{2}$ et $\frac{3}{4}$ gras, $\frac{1}{8}$	110	108	105	116	121
4° Emmentaler, tout gras, $\frac{12}{12}$	115	113	110	121	126
5° Paquets assortis, $\frac{1}{8}$	115	113	110	121	126
6° Fromage, $\frac{3}{4}$ gras, $\frac{1}{8}$	102	100	97	108	113
7° Fromage, $\frac{1}{2}$ gras, $\frac{1}{8}$	90	88	85	96	101
8° Fromage, $\frac{1}{4}$ gras, $\frac{1}{8}$	74	72	70	77	79

**II. Prix maximums des fromages en boîtes en portions de 56 g (en centimes par portion)**

	Livraisons au commerce de détail			Livraisons aux hôtels, pensions, institutions et cantines de fabriques	Prix de vente au magasin (net)
	1 à 59 portions	60 à 199 portions	200 portions et plus		
1° Emmentaler, fromage au cummin et aux herbes, Tilsit, tout gras	35	34	33	36	38
2° Fromage $\frac{1}{4}$ gras	31,5	30,5	29,5	34,5	36
3° Fromage $\frac{1}{2}$ gras	27,5	26,5	25,5	29,5	31,5

**III. Livraisons aux écoliers, cadets, instruction militaire préparatoire, camps de travail**

- 1° Les marques de maisons doivent être livrées aux mêmes prix qu'aux détaillants.
- 2° L'emballage militaire (60 g) doit être livré aux camps de travail aux mêmes prix qu'à la troupe.



**Prescrizione N. 422 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi  
concernente i prezzi massimi del formaggio in scatola**

(Del 14 maggio 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 422 B/43, del 29 novembre 1943, prescrive:

1. Con effetto al 15 maggio 1946 i prezzi di vendita massimi del formaggio in scatola (scatole tipo unico «Standard» da 225 e 56 g) dovranno essere conformi ai prezzi netti nella distinta in allegato.

2. In quanto i dettaglianti accordino ribassi o abbuoni alla loro clientela, i prezzi massimi menzionati a cifra 1 possono essere corrispondentemente maggiorati, purché dedotti questi abbuoni, i prezzi netti prescritti non siano sorpassati.

3. I fabbricanti di formaggio in scatola ed i grossisti hanno l'obbligo di trasmettere all'Ufficio federale di controllo dei prezzi, Montreux-Territet, all'atto della pubblicazione, 2 esemplari dei loro nuovi listini di prezzo e rispettive circolari.

4. Restano riservate le disposizioni della prescrizione N. 747 A/45, del 21 marzo 1946, concernente il divieto di guadagni eccessivi e l'obbligo di ridurre i prezzi secondo le quali è vietato di esigere o accettare prezzi che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo procurerebbero un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare i prezzi massimi e i compensi autorizzati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente.

5. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

6. La presente prescrizione entra in vigore il 15 maggio 1946. È abrogata alla stessa data la prescrizione N. 422 B/43, del 29 novembre 1943.

I fatti verificatisi prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

**ALLEGATO**

alla prescrizione N. 422 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi  
concernente i prezzi massimi del formaggio in scatola

(Del 14 maggio 1946)

**I. Prezzi massimi del formaggio in scatola da 225 g  
(in centesimi per scatola)**

	Consegne ai dettaglianti		Consegne a alberghi, ecc., istituti, cantine	Prezzi di vendita nei negozi (netti)
	Inf. a 5 kg risp. 18 scatole	di 5 kg e più risp. 48 scatole sped. ferr. più di 18 scatole		
<b>A. Marche e prezzi ridotti comprese le marche dei clienti:</b>				
1. Emmental grasso, $\frac{1}{6}$	100	98	96	105
2. Formaggio $\frac{1}{2}$ grasso, assortito, $\frac{1}{6}$ (coperchio di cellofana, composizione libera del contenuto, senza Emmental)	89,5	87,5	85,5	95,5
3. Formaggio $\frac{1}{2}$ grasso, $\frac{1}{6}$ meno di	81,5	79,5	77,5	86,5
4. Formaggio al comino, $\frac{1}{2}$ grasso, $\frac{1}{6}$	81,5	79,5	77,5	86,5
<b>B. Forniture ai compratori importanti indicati nello elenco speciale:</b>				
Imballaggio tipo «famiglia», grasso, $\frac{1}{6}$	—	—	104	—
<b>C. Marche di casa:</b>				
1. Emmental grasso, $\frac{1}{6}$	111	109	106	117
2. Formaggio comino, $\frac{1}{6}$	111	109	106	117
3. Formaggio alle erbe, $\frac{1}{2}$ e $\frac{1}{6}$ grasso, $\frac{1}{6}$	110	108	105	116
4. Emmental grasso, $\frac{1}{2}$	115	113	110	121
5. Scatola-assortimento, $\frac{1}{6}$	115	113	110	121
6. Formaggio $\frac{1}{2}$ grasso, $\frac{1}{6}$	102	100	97	108
7. Formaggio $\frac{1}{2}$ grasso, $\frac{1}{6}$	90	88	85	96
8. Formaggio $\frac{1}{4}$ grasso, $\frac{1}{6}$	74	72	70	77

**II. Prezzi massimi per formaggio in scatola in porzioni da 56 g  
(in centesimi per porzione)**

	Consegne ai dettaglianti di			Consegne a alberghi, ecc., istituti, cantine	Prezzi di vendita nei negozi (netti)
	1 a 59 porzioni	60 a 199 porzioni	200 e più porzioni		
1. Formaggio Emmental, al comino, alle erbe, Tilsit, grasso	35	34	33	36	38
2. Formaggio $\frac{1}{4}$ grasso	31,5	30,5	29,5	34,5	36
3. Formaggio $\frac{1}{2}$ grasso	27,5	26,5	25,5	29,5	31,5

**III. Consegne a esploratori, cadetti, corsi preilitari, campi di lavoro**

1. Le marche di casa vanno fornite agli stessi prezzi fissati per la vendita ai dettaglianti.

2. Gli imballaggi di tipo militare (60 g) devono essere forniti ai campi di lavoro agli stessi prezzi che all'esercito.

**Prescriptions n° 682 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix  
concernant la caisse de compensation des prix des carreaux en faïence pour revêtements et des carreaux pour dallages**

(Du 13 mai 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance n° 25 du Département fédéral de l'économie publique, du 20 avril 1943, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (caisse de compensation des prix des carreaux en faïence pour revêtements et carreaux pour dallages), d'intente avec la Section des matériaux de construction de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, prescrit:

1° Les prescriptions n° 682 A/45, du 9 novembre 1945, concernant la caisse de compensation des prix des carreaux en faïence pour revêtements et des carreaux pour dallages, sont rapportées avec effet rétroactif dès le 1<sup>er</sup> mai 1946. Aucune taxe ne devra plus être versée sur les achats de carreaux indigènes.

2° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 13 mai 1946.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

**Prescrizione N. 682 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi  
concernente la cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti**

(Del 13 maggio 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza N. 25 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 20 aprile 1943, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti), d'intesa con la Sezione dei materiali da costruzione dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, prescrive:

1. La prescrizione N. 682 A/45, del 9 novembre 1945, concernente la cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti è abrogata con effetto retroattivo dal 1° maggio 1946. Sugli acquisti di piastrelle indigene non dovrà essere versato più alcun contributo.

2. La presente prescrizione entra in vigore il 13 maggio 1946.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Traduzione

**Accordo**

**concernente lo scambio delle merci ed il regolamento dei pagamenti  
tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica di Ungheria**

Concluso a Berna il 27 aprile 1946

Data dell'entrata in vigore: 15 maggio 1946

Nell'intento di regolare e agevolare lo scambio delle merci ed il trasferimento dei pagamenti fra la Confederazione Svizzera e la Repubblica di Ungheria, i Governi dei due Paesi hanno concluso il seguente accordo:

Art. 1. I Governi svizzero e ungherese prenderanno tutte le misure appropriate al fine di riprendere e sviluppare gli scambi commerciali fra i due Paesi.

Art. 2. Il regolamento dei pagamenti fra la Svizzera e l'Ungheria sarà effettuato in franchi svizzeri, in quanto cada sotto le disposizioni del presente accordo.

Art. 3. Il modo di regolamento previsto dal presente accordo si applica ai pagamenti risultanti:

- dalla fornitura di merci d'origine svizzera e ungherese importate o da importare in Ungheria ed in Svizzera;
- dal traffico di perfezionamento e di riparazione svizzero-ungherese;
- dalle spese accessorie nel traffico delle merci, come le commissioni, le provvigioni, le spese di apprestamento, le spese di trasporto, i diritti doganali, ecc.;
- da prestazioni di servizi (onorari, stipendi, salari, pensioni derivanti da un contratto di lavoro, ecc.);
- da prestazioni nel campo della proprietà intellettuale (diritti di autore, licenze, ecc., inoltre, tasse per brevetti d'invenzione);
- da interessi e differenze di cambio risultanti dal traffico commerciale;
- da spese accessorie e guadagni relativi al traffico di transito effettuato da ditte svizzere o ungheresi;
- dall'assicurazione delle merci fornite dai due Paesi;
- da altre prestazioni col consenso dell'Ufficio svizzero di compensazione e della Banca nazionale d'Ungheria.

Art. 4. Il controvalore di merci d'origine ungherese importate o da importare nella Svizzera, sia direttamente, sia per il tramite di un intermediario domiciliato in un terzo paese, e delle altre prestazioni ungheresi menzionate nell'art. 3 del presente accordo, sarà versato in franchi svizzeri alla Banca nazionale svizzera.

Il controvalore delle merci d'origine svizzera importate o da importare in Ungheria e delle altre prestazioni svizzere menzionate nell'art. 3 del presente accordo, sarà regolato mediante versamenti in franchi svizzeri ai creditori svizzeri.

Art. 5. I versamenti fatti alla Banca nazionale svizzera conformemente alle disposizioni del presente accordo saranno portati a credito di un conto chiamato «Conto merci V», senza interessi, aperto a favore della Banca Nazionale d'Ungheria.

Art. 6. La Banca nazionale d'Ungheria metterà a disposizione, sul «Conto merci V», i fondi necessari al regolamento degli ammontari dichiarati all'Ufficio svizzero di compensazione e derivanti da prestazioni svizzere giusta l'art. 3.

Art. 7. Per il trattamento delle questioni inerenti agli scambi commerciali reciproci sarà istituita una commissione governativa mista, che verrà convocata su desiderio di una delle parti contraenti.

Art. 8. Conformemente al trattato d'unione doganale concluso il 29 marzo 1923 tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein, il presente accordo sarà parimente applicabile al territorio del detto Principato.

Art. 9. Riservata l'approvazione dei due Governi, il presente accordo entrerà in vigore il 15 maggio 1946 ed avrà effetto fino al 30 giugno 1947. Esso può essere disdetto in ogni tempo, con un preavviso di due mesi, al più presto per il 30 settembre 1947.

**Art. 10.** Con l'entrata in vigore del presente accordo, sono abrogati l'accordo concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti concluso l'11 ottobre 1941 tra la Svizzera e l'Ungheria, nonché il relativo protocollo del 20 ottobre 1943.

**Art. 11.** In caso di rescissione del presente accordo, le sue disposizioni saranno applicabili fino alla liquidazione di tutti i crediti reciproci nati durante la sua validità.

Fatto a Berna, in doppio esemplare, il 27 aprile 1946.

In nome del Governo svizzero:	In nome del Governo ungherese:
Troendle.	Bán.
	113. 15. 5. 46.

Traduzione

#### Protocollo di firma

**all'accordo concernente lo scambio delle merci e il regolamento dei pagamenti tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica d'Ungheria**

Concluso a Berna il 27 aprile 1946

Ad art. 10.

La liquidazione del « Conto merci IV », aperto in virtù dell'accordo dell'11 ottobre 1941, sarà fatta come segue:

1. La Banca nazionale d'Ungheria conserverà, sul « Conto merci IV », un avere corrispondente all'ammontare dei crediti svizzeri ammessi dall'Ufficio svizzero di compensazione in virtù dell'accordo dell'11 ottobre 1941 e degli altri accordi precedenti. Questo avere sarà aumentato ogni volta dell'importo dei crediti svizzeri che saranno ancora annunciati all'Ufficio svizzero di compensazione e che questo ultimo notificherà alla Banca nazionale d'Ungheria.

2. I versamenti fatti da debitori svizzeri per il regolamento di obblighi cadenti sotto l'accordo dell'11 ottobre 1941 e gli accordi precedenti saranno portati a credito del « Conto merci IV ».

A domanda del debitore ungherese, la Banca nazionale d'Ungheria fornirà i franchi svizzeri necessari al regolamento di siffatti obblighi.

3. La Banca nazionale d'Ungheria trasmetterà regolarmente all'Ufficio svizzero di compensazione i duplicati degli ordini di pagamento delle « banche di divise » ungheresi a banche svizzere per il regolamento dei crediti svizzeri ammessi dall'Ufficio svizzero di compensazione.

Non appena sarà in possesso di questi avvisi, l'Ufficio svizzero di compensazione inviterà la Banca nazionale svizzera a trasferire le somme corrispondenti del « Conto merci IV » al conto girate della Banca nazionale d'Ungheria.

4. Se, il 7, il 15, il 23 e alla fine di ogni mese, l' avere del « Conto merci IV » supera l'ammontare dei crediti svizzeri ammessi dall'Ufficio svizzero di compensazione, quest'ultimo inviterà la Banca nazionale svizzera a girare l'eccedenza al « Conto merci V ».

5. Allo scopo di accelerare la liquidazione del « Conto merci IV », la Banca nazionale d'Ungheria e l'Ufficio svizzero di compensazione proporranno le misure necessarie a tale uopo.

Il presente protocollo costituisce parte integrante dell'accordo concernente lo scambio delle merci e il regolamento dei pagamenti tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica d'Ungheria, concluso in data odierna.

Fatto a Berna, in doppio esemplare, il 27 aprile 1946.

In nome del Governo svizzero:	In nome del Governo ungherese:
Troendle.	Bán.
	113. 16. 5. 46.

Traduzione

#### Protocollo

**all'accordo concernente lo scambio delle merci ed il regolamento dei pagamenti tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica d'Ungheria, relativo allo scambio delle merci**

Concluso a Berna il 27 aprile 1946

**Art. 1.** I due Governi si accorderanno un trattamento più largo che sia possibile nel rilascio dei permessi d'importazione e d'esportazione.

**Art. 2.** Essi s'impegnano a facilitare lo scambio delle merci menzionate nelle liste I e II (queste liste non vengono pubblicate), nel quadro delle quantità e valori ivi previsti, mediante il rilascio dei permessi d'importazione e d'esportazione necessari.

**Art. 3.** I due Governi prenderanno tutte le misure appropriate per assicurare l'esecuzione del programma previsto nelle dette liste per gli scambi commerciali.

**Art. 4.** Di massima, le quantità o valori indicati nella prima rubrica delle liste I e II s'intendono per il periodo dal 15 maggio al 31 ottobre 1946 e quelle della seconda rubrica, per il periodo dal 1° novembre 1946 al 30 giugno 1947. Queste quantità e valori potranno però essere utilizzati per tutta la durata dell'accordo.

**Art. 5.** I due Governi esamineranno benevolmente le domande d'aumento delle quantità o valori previsti nelle due liste, nonché le domande d'importazione e d'esportazione di merci che non vi figurano.

**Art. 6.** La commissione governativa mista prevista all'art. 7 dell'accordo firmato in data d'oggi potrà adattare le liste I e II ai bisogni e alle possibilità correnti dei due Paesi.

**Art. 7.** Le autorità competenti dei due Paesi si comunicheranno reciprocamente i permessi d'importazione e d'esportazione da esse rilasciati.

**Art. 8.** Il presente protocollo costituisce parte integrante dell'accordo concernente lo scambio delle merci ed il regolamento dei pagamenti tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica d'Ungheria, concluso in data odierna.

Fatto a Berna, in doppio esemplare, il 27 aprile 1946.

In nome del Governo svizzero:	In nome del Governo ungherese:
Troendle.	Bán.
	113. 16. 5. 46.

### Decreto del Consiglio federale concernente il regolamento dei pagamenti con l'Ungheria

(Del 10 maggio 1946)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 14 ottobre 1933 concernente misure economiche di fronte all'estero, modificato il 22 giugno 1939, decreta:

**Art. 1.** Per Ungheria ai sensi del presente decreto s'intende il territorio della Repubblica di Ungheria.

**Art. 2.** I pagamenti eseguiti direttamente o indirettamente da persone domiciliate in Svizzera a persone domiciliate in Ungheria per:

1. merci d'origine ungherese importate o da importare in Svizzera;
2. prestazioni commerciali di altro genere, come in particolare:
  - a) spese accessorie nel traffico delle merci (commissioni, provvigioni, spese di apprestamento, diritti doganali, ecc.);
  - b) prestazioni nel traffico di perfezionamento e di riparazione;
  - c) prestazioni di servizi (onorari, stipendi, salari, pensioni derivanti da un contratto di lavoro, ecc.);
  - d) prestazioni nel campo della proprietà intellettuale (diritti d'autore, licenze, tasse per brevetti d'invenzione, ecc.);
  - e) interessi e differenze di cambio risultanti dal traffico delle merci;
  - f) spese accessorie sostenute e benefici realizzati da ditte ungheresi nel traffico di transito;
  - g) prestazioni risultanti dall'assicurazione delle forniture reciproche di merci;

devono essere fatti in franchi svizzeri alla Banca nazionale svizzera.

I debiti stilati in altra moneta che non sia il franco svizzero saranno convertiti in franchi svizzeri in base al corso quotato il giorno del versamento.

**Art. 3.** I pagamenti non menzionati all'art. 2 continueranno ad essere subordinati alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 20 dicembre 1944 che istituisce misure provvisorie per il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e l'Ungheria.

**Art. 4.** I pagamenti che devono essere eseguiti in virtù di un impegno saranno regolati al momento della scadenza in uso nel commercio. Il regolamento del debito altrimenti che alla Banca nazionale svizzera non può essere eseguito senza il consenso dell'Ufficio svizzero di compensazione.

**Art. 5.** Il controvalore delle merci d'origine ungherese importate nella Svizzera, come pure il controvalore delle prestazioni menzionate all'art. 2, devono essere versati alla Banca nazionale svizzera, anche quando non esiste nessun debito di diritto privato verso una persona domiciliata in Ungheria, come pure, in particolare, anche quando le merci d'origine ungherese importate o da importare nella Svizzera sono fornite attraverso il territorio di un terzo paese o da un intermediario che non è domiciliato in Ungheria.

**Art. 6.** L'Ufficio svizzero di compensazione può consentire delle deroghe all'obbligo del versamento alla Banca nazionale svizzera. D'accordo con la Banca nazionale di Ungheria, esso può ammettere anche pagamenti alla Banca nazionale svizzera che non sono menzionati all'art. 2.

**Art. 7.** I pagamenti da eseguirsi alla Banca nazionale svizzera potranno essere fatti anche indirettamente per il tramite di una banca o della posta.

**Art. 8.** I pagamenti eseguiti contrariamente alle prescrizioni del presente decreto non svincolano il debitore dall'obbligo di eseguire i versamenti alla Banca nazionale svizzera.

**Art. 9.** A richiesta, l'Amministrazione delle dogane comunicherà al Dipartimento federale dell'economia pubblica o ad un ufficio da esso designato il nome dei destinatari di merci provenienti dall'Ungheria.

**Art. 10.** Le persone soggette alla denuncia doganale (articoli 9 e 29 della legge sulle dogane del 1° ottobre 1925) sono tenute ad indicare sulla domanda di sdoganamento, purché non si tratti di sdoganamento con bolletta di cauzione, il nome dei destinatari di merci provenienti dalla Ungheria.

L'Amministrazione delle dogane subordinerà lo sdoganamento di questi invii di merci alla presentazione di una copia della dichiarazione doganale.

In caso di immissione in un punto franco, il richiedente presenterà all'Ufficio doganale competente una dichiarazione per il deposito.

La Direzione generale delle dogane è autorizzata a concedere delle facilitazioni per gli invii importati per posta.

**Art. 11.** Gli uffici doganali invieranno immediatamente all'Ufficio svizzero di compensazione i duplici delle dichiarazioni doganali loro trasmessi.

**Art. 12.** Le amministrazioni competenti sono autorizzate a sopprimere i conti-chèques postali delle persone o ditte commerciali che sono domiciliate o hanno il loro domicilio commerciale in Ungheria.

**Art. 13.** Le Direzioni generali delle dogane, delle poste e dei telegrafi e le imprese svizzere di trasporto sono incaricate di prendere i provvedimenti necessari intesi a garantire, conformemente alle disposizioni che precedono, il versamento alla Banca nazionale svizzera delle somme da pagare dal debitore nella Svizzera.

**Art. 14.** Per l'ammissione alla compensazione dei pagamenti con l'Ungheria dei crediti risultanti da forniture di merci di origine svizzera valgono le disposizioni del decreto del Consiglio federale del 28 giugno 1935 concernente l'ammissione dei crediti per merci alla compensazione dei pagamenti con l'estero, come pure le prescrizioni emanate in virtù di dette disposizioni dal Dipartimento federale dell'economia pubblica e dalla sua Divisione del commercio. I crediti derivanti da prestazioni di servizio o da altre prestazioni analoghe saranno ammessi purché si tratti del pagamento di prestazioni svizzere. Altri pagamenti potranno essere ammessi in base ad una autorizzazione dell'Ufficio svizzero di compensazione.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è autorizzato a subordinare a condizioni speciali l'ammissione dei crediti alla compensazione dei pagamenti con l'Ungheria.

Art. 15. L'Ufficio svizzero di compensazione può esigere la restituzione delle somme il pagamento delle quali è stato ottenuto contrariamente alle disposizioni del presente decreto o delle prescrizioni per l'esecuzione di esso.

Art. 16. Il decreto del Consiglio federale del 31 maggio 1937, modificato il 23 luglio 1940, relativo alle tasse e spese da riscuotersi dall'Ufficio svizzero di compensazione è applicabile, per analogia, anche al traffico con l'Ungheria.

Art. 17. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è autorizzato ad emanare le prescrizioni necessarie per l'esecuzione degli accordi stipulati con l'Ungheria circa il regolamento dei pagamenti tra i due Paesi, come pure per l'esecuzione del presente decreto. La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica è autorizzata ad emanare le prescrizioni necessarie per il disciplinamento dell'esportazione.

L'Ufficio svizzero di compensazione è autorizzato ad esigere da chiunque qualsiasi informazione atta a far luce su un fatto che può rivestire importanza per l'esecuzione del presente decreto. Esso può far procedere a verificazioni di conti ed a controlli di merci presso ditte e persone che non forniscono o forniscono in modo insufficiente le informazioni che sono loro chieste intorno ai pagamenti con l'Ungheria, come pure presso ditte e persone fortemente sospette di contravvenire alle disposizioni del presente decreto o alle prescrizioni emanate in virtù di esso dal Dipartimento federale dell'economia pubblica.

Art. 18. Chiunque, per conto proprio, o come rappresentante o mandatario di una persona fisica o giuridica, di diritto pubblico o privato, di una società commerciale o di una comunione di persone, o come membro di un organo di una persona giuridica di diritto pubblico o privato, avrà effettuato, altrimenti che versandolo alla Banca nazionale svizzera, un pagamento previsto nel presente decreto;

chiunque, in una delle qualità indicate nel primo capoverso, avrà accettato un siffatto pagamento e non l'avrà versato immediatamente alla Banca nazionale svizzera;

chiunque avrà contravvenuto alle prescrizioni emanate in virtù dell'articolo 17, primo capoverso, dal Dipartimento federale dell'economia pubblica o dalla Divisione del commercio, o avrà intralciato o tentato d'intralciare le misure prese dall'autorità per l'esecuzione del presente decreto, sia rifiutando di dare informazioni, sia dando informazioni false o incomplete, o in qualsiasi altro modo,

sarà punito con la multa fino a diecimila franchi o con la detenzione fino a 12 mesi. Le due pene possono essere cumulate.

Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale svizzero del 21 dicembre 1937.

È punibile anche la negligenza.

Art. 19. Le autorità cantonali sono incaricate di perseguire e di giudicare le contravvenzioni, sempreché il Consiglio federale non deferisca singoli casi alla Corte penale federale.

I Governi cantonali devono comunicare immediatamente al Dipartimento federale dell'economia pubblica e all'Ufficio svizzero di compensazione le sentenze giudiziarie, le dichiarazioni di non doversi procedere e le decisioni aventi carattere penale pronunciate dalle autorità amministrative.

Art. 20. Secondo il trattato d'unione doganale concluso il 29 marzo 1923 tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein, il presente decreto è applicabile anche al territorio di detto Principato.

Art. 21. Con l'entrata in vigore del presente decreto è abrogato il decreto del Consiglio federale del 20 aprile 1937 concernente il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e l'Ungheria.

Art. 22. Il presente decreto entra in vigore il 16 maggio 1946.

Berna, 10 maggio 1946.

In nome del Consiglio federale svizzero,

Il Presidente della Confederazione: Kobelt.

Il Cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

113. 16. 5. 46.

#### Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la dichiarazione del pagamento di crediti verso l'Ungheria annunciati all'Ufficio svizzero di compensazione

(Del 10 maggio 1946)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 17 del decreto del Consiglio federale del 10 maggio 1946 concernente il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e l'Ungheria, ordina:

Art. 1. Le persone fisiche o giuridiche domiciliate nella Svizzera che ricevono per una via qualsiasi il pagamento di crediti verso l'Ungheria dichiarati all'Ufficio svizzero di compensazione, dovranno darne immediatamente avviso all'Ufficio svizzero di compensazione. Esse sono inoltre tenute a fornire al detto ufficio, a proposito di questi pagamenti, tutte le informazioni che potesse desiderare.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 16 maggio 1946.

Berna, 10 maggio 1946.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica:

Stampfli.

113. 16. 5. 46.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

## Braunwaldbahn-Gesellschaft Linthal

### Einladung zur 41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag den 1. Juni 1946, nachmittags 14 Uhr 30, im Hotel Braunwald

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 23. Juni 1945.
2. Vorlage des Jahresberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1945.
3. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1945.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1946.
6. Abänderung der Statuten. Gi 20
7. Stellungnahme zum Bau einer Sesselbahn.

Rechnung, Revisorenbericht und Statuten können vom 20. Mai 1946 an am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden. Eintrittskarten zu der Generalversammlung sind gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz im Bureau der Gesellschaft in Braunwald zu beziehen.

Braunwald, den 16. Mai 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Warenumsatzsteuer (11. ergänzte Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen noch gültigen Texte sind in einer Broschüre von 60 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von 90 Rp. (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 5660 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Angesehene schwedische Ingenieurfirma mit guten Beziehungen wünscht noch einige

### Vertretungen aus der schweizerischen Maschinenbranche

und andern einschlägigen Gebieten aufzunehmen. Auf ernsthaftige Anfragen hin wäre Reflektant bereit, zu näheren Besprechungen in die Schweiz zu kommen.

Znschriften erbeten an:

Schweizerische Seidengazefabrik AG., Zürich 2. Z 332

### 3 1/2%-Anleihe des Königreichs Dänemark von 1938 von Fr. 25 000 000 nominal Schweizer Währung

Den Inhabern von Obligationen dieser Anleihe wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die für die fünfzehnte Tilgungsrate vom 15. Juni 1946 bestimmte Anzahl Obligationen von insgesamt Fr. 404 000 nominal im dänischen Marke zurückgekauft worden ist, sodass die vorgesehene Auslosung nicht stattfindet. Q 198

Basel und Zürich, den 15. Mai 1946.

Aus Auftrag:

Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt

## Kammfabrik Kroko AG. Mümliswil

### Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung

am Dienstag den 4. Juni 1946, 15 Uhr,  
im Hotel Schweizerhof, Olten

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, Bilanz, Revisionsbericht, Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bilanz sowie Bericht der Rechnungsrevisoren liegen ab 20. Mai 1946 am Domizil der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf. Sn 29

Mümliswil, den 15. Mai 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.



## «CUPRA»

**SOCIÉTÉ DES PRODUITS CHIMIQUES SA., RENENS (Vaud)**

Augmentation du capital de fr. 1 000 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de  
2000 actions de fr. 500 nominal au prix de fr. 530 (timbre fédéral d'émission compris)

en souscription libre; dividendes payés:

1935/36	1936/37	1937/38	1938/39	1939/40	1940/41	1941/42	1942/43	1943/44	1944/45
8%	12%	10%	10%	10%	8%	10%	8%	5%	5%

Les souscriptions sont reçues sans frais du 15 mai au 11 juin 1946 par

la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne  
l'Union de banques suisses, à Lausanne  
la Caisse d'épargne et de crédit, à Lausanne  
et leurs succursales et agences

et par «CUPRA» Société des produits chimiques SA., à Renens

Des prospectus et bulletins de souscription peuvent être demandés aux domiciles ci-dessus.

N 15

### CONDOR

Manufacture suisse de cycles et motocycles  
Courfaivre

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi  
1<sup>er</sup> juin 1946, à 13 heures 45, dans les bureaux de la société à Courfaivre, pour délibérer  
sur l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1945.
- 2° Approbation du rapport du conseil, du bilan et du compte de profits et pertes; décharge au conseil, répartition du bénéfice et fixation du dividende.
- 3° Nomination d'un administrateur.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1946.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont  
à la disposition des actionnaires au siège social dès le 20 mai 1946.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront soit les titres, soit un  
certificat de dépôt de leurs actions établi à leur nom et délivré par un établissement  
bancaire de toute notoriété. Les actionnaires porteurs d'un certificat de dépôt n'étant  
pas à leur nom présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce  
certificat.

I 14

Courfaivre, le 14 mai 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

### Gulabe Trust AG., Luzern

Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung  
auf Mittwoch den 29. Mai 1946, 11 Uhr, Adligenswilerstrasse 6 in Luzern

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1945; Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.
4. Eventuelle Wahl des Verwaltungsrates pro 1946.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1946.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht pro 1945  
liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Lz 72

Luzern, den 11. Mai 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

### SEGULIVA AG., LUZERN

Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung  
auf Mittwoch den 29. Mai 1946, 11 Uhr 30, Adligenswilerstrasse 6 in Luzern

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1945; Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl des Verwaltungsrates pro 1946.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1946.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht pro 1945  
liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Lz 73

Luzern, den 11. Mai 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

### Società anonima industria ticinese di laterizi in Boscherina di Novazzano (Mendrisio)

#### AVVISO DI CONVOCAZIONE

I signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria

per sabato 1<sup>o</sup> giugno 1946, alle ore 15, negli uffici della ditta Bariffi & Wull-  
schlegler SA. in Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1. Presentazione del bilancio e conto profitti e perdite al 31 dicembre 1945.
2. Rapporto del consiglio d'amministrazione.
3. Rapporto dei revisori.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite e la relazione dell'ufficio di controllo sono a libera visione presso l'amministrazione della società alle fornaci di Balerna a partire dal 22 maggio 1946.

Per poter prendere parte all'assemblea, l'azionista dovrà depositare le sue azioni almeno 5 giorni prima dell'assemblea presso la Banca della Svizzera Italiana in Lugano e sue agenzie contro la ricevuta che servirà come biglietto d'ammissione all'assemblea.

O 27

Boscherina/Lugano, 14 maggio 1946. Il consiglio d'amministrazione.

### Comptabilité OSO

1 écriture = 3 opérations

30 à 50 % de gain de temps.  
Demandez notre prospectus.

**Schol** GEBRÜDER SCHOLL AG.  
Zürich, Poststrasse 3

Genève: Fiduciaire de Contrôle et de Révision,  
Rue du Mont-Blanc 12.

### Interlaken

Günstig zu verkaufen (eventuell zu vermieten)  
an zentraler Lage mit Aussicht auf die Berge  
**größere Villa**

mit 22 Wohnzimmern und zirka 8000 m<sup>2</sup>  
Garten, geeignet als Privatsitz oder für die  
Zwecke eines Ferien- oder Erziehungshelms.

Anfragen unter Chiffre Hab 328 oder Telefon  
Zürich Nr. 27 29 30. G 83

Zu kaufen gesucht: Z 333

**Dibuthylphthalat  
Triresylphosphat  
Triphenylphosphat**

je einige Tonnen.

Offerten erbeten unter Chiffre Vc 11549 Z an  
Publicitas Zürich.

### Dictaphon-Anlage

komplett (eventuell auch Abbörapparat allein),  
zu kaufen gesucht. Occasions-Angebote gefl.  
schriftlich unter Chiffre Z 4282 Y an Publicitas  
Bern (Telephon Nr. 2 00 01). 330

Vorübergehend im Schweizer Verkehr zu  
vermieten:

**1 oder 2 Eisenbahnwagons  
à 3 Container** Z 323

Fassung pro Wagon zirka 120 hl.  
Nähere Auskunft durch **Ualpektin AG.**, Zürich,  
Bahnhofstrasse 22. Telefon (051) 25 78 30.

### Società per industria commercio agricoltura LAUIS, Grono

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno 29 maggio 1946, alle ore 10, presso l'Unione di banche svizzere  
in Lugano per deliberare sul seguente

ORDINE DEL GIORNO:

1. Proposta di differire la chiusura del bilancio esercizio 1945.
2. Relazione del consiglio d'amministrazione.
3. Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro  
azioni presso la sede sociale o presso la Unione di banche svizzere di Lugano,  
almeno tre giorni prima.

O 28

Grono, 15 maggio 1946.

IL CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE.

Zu kaufen gesucht

grosse Quantitäten

### Hemdenstoffe

Zellwolle oder Mischung  
rohweiss und unifarbige,  
Oxford-Baumwolle oder  
Mischung OF L 6

Offerten an:

Case viite 1485 Lausanne



### Unerreichte Vielseitigkeit

mit der elektrischen  
DIRECT



Probestellung unverbindlich

### Thoo Muggli

AG - ZÜRICH - GEGR. 1906  
GESSNERALLEE 50, TEL. 23 67 56

Wir verkaufen laufend  
und preiswert Q 195

### Uebersee-Kisten

in diversen Grössen  
6 - 8 - 10 CU.FT

J. & R. Fleming AG., Basel  
Wallstrasse 16, Tel. 355 25



Zu verkaufen:

**Original-  
Ediphone-  
Diktieranlage,**

fast neu, komplett mit  
Abhörapparat und allem  
Zubehör. Anfragen unter  
Chiffre D 11427 Z an  
Publicitas Zürich. Z 329



